



FR	POMPE GASOIL 12V Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	12V DIESELPOMP Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	12V DIESEL PUMP Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	POMPA OLEJU NAPĘDOWEGO 12 V Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	BOMBA DIESEL 12V Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	BOMBA A GASÓLEO DE 12V Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	DIESELPUMPE 12V Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΑΝΤΛΙΑ ΝΤΙΖΕΛ 12V Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	POMPA DIESEL 12V Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		



**AVERTISSEMENT !**

NE PAS UTILISER POUR DES LIQUIDES DONT LE POINT ECLAIR EST INFÉRIEUR À 55°C.

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- ❖ **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
- ❖ **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le

fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

- ❖ **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
- ❖ **Entretien des outils avec soin** : Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- ❖ **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
- ❖ **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
- ❖ **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
- ❖ **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

- ❖ NE PAS utiliser de carburant autre que du **diesel**.
- ❖ **NE PAS fumer** près de la pompe et ne pas utiliser la pompe à proximité de flammes.
- ❖ NE PAS utiliser en atmosphère explosive.
- ❖ **Eteindre** tout matériel électronique avant d'utiliser votre pompe.
- ❖ Il est essentiel de comprendre et de respecter les consignes de sécurité relatives aux produits inflammables.
- ❖ Avant d'utiliser la pompe, il est important de former les opérateurs.
- ❖ NE PAS respecter les consignes d'utilisation et de sécurité peut entraîner de sérieux risques d'accidents.

- ❖ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- ❖ TOUJOURS déconnecter l'appareil de l'alimentation avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- ❖ Ces appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil de manière sécurisée, et qu'elles comprennent les dangers associés.
- ❖ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ❖ Les pompes pour lesquelles aucune indication ne précise si celles-ci sont protégées contre les effets du gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.
- ❖ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ❖ **NE JAMAIS manipuler un câble ou une prise électrique avec des mains mouillées.**
- ❖ **Maintenir la prise et le câble d'alimentation éloignés de toute source liquide.**
- ❖ **Pour tout problème oculaire, de peau, d'inhalation ou d'ingestion avec le fluide, se référer aux consignes de sécurité du produit utilisé.**
- ❖ **Pour les personnes ayant subi un choc électrique, mettre l'appareil hors tension.** Utiliser un isolant sec afin de vous protéger pendant que vous déplacez la personne dans un endroit à l'écart de toute source électrique. Éviter de toucher la personne électrocutée à mains nues tant qu'elle n'est pas à l'abri de tout conducteur. Appeler immédiatement à l'aide une personne habilitée et qualifiée. Ne pas intervenir sur les commutateurs avec des mains mouillées.
- ❖ L'appareil satisfait aux exigences pour une utilisation à l'intérieur d'un lieu résidentiel.
- ❖ Pour tout problème oculaire, de peau, d'inhalation ou d'ingestion avec le fluide, se référer aux consignes de sécurité et à la FDS du produit utilisé.



ATTENTION !

Bien respecter le cycle de fonctionnement de la pompe : il est de 30 minutes par heure, soit 30 minutes consécutives de fonctionnement doivent être suivies par 30 minutes d'arrêt. Une utilisation > 30 minutes consécutives risque d'entraîner une augmentation trop importante de la température du moteur et donc de l'endommager.

La pompe ne doit pas fonctionner à sec plus de 30 secondes.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le
manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*



*Chaussures
de sécurité*



*Vêtements de
travail*



*Téléphone
interdit*



*Interdiction de
fumer*

2. Présentation

2.1. Domaine d'application



AVERTISSEMENT ! Ce produit est une pompe à gasoil de 12V. Il est impératif de n'utiliser que du gasoil afin de ne pas endommager la pompe et ses accessoires.

La pompe est une pompe à palettes auto-amorçante de longue durée. Puissante, polyvalente et compacte, elle est équipée d'une valve intégrée. La version 12V représente le cœur de la gamme de pompes pour les applications embarquées, en particulier dans l'industrie des machines tout-terrain et de terrassement. Pompe à palettes, auto-amorçante, volumétrique, équipée d'une vanne de dérivation.

Respecter les consignes d'utilisation :

Fluide : DIESEL,

Température : 20° C

Conditions d'aspiration : Les valeurs d'aspiration nominales sont prévues pour une position du tuyau et de la pompe n'entraînant pas de dépression de plus de 0,3 bar.

Les conditions d'aspiration peuvent influencer sur la valeur de dépression et ainsi influencer sur le débit.

Pour obtenir des performances optimales, il est très important de réduire au maximum les pertes d'aspiration en respectant les conseils ci-dessous :

- Raccourcir le tuyau d'aspiration au maximum,
- Eviter d'utiliser des coudes ou des étranglements sur les tuyaux,
- Conserver le filtre d'aspiration propre,
- Utiliser un tuyau de diamètre « égal à », ou « plus grand que », indiqué (voir Installation).

2.2. Caractéristiques Techniques

Modèle 08652	
Débit de diesel	45L/min
Cycle de travail	30 min (consécutives) par heure
Alimentation électrique	RPM (rotations par minute)* 3600 tr/min
	Tension 12 V DC
	Puissance 170 W
	Intensité 14 A
Fusible	1 fusible de 25 A
Longueur du câble d'alimentation	4 m
Code IP	IP 55 classe B
Poids	5,0 kg
Autres caractéristiques et accessoires	Uniquement pour le carburant diesel Ne pas utiliser pour/avec de l'essence et des solvants avec un point éclair < 55 °C. Fourni avec : • 1 plaque métallique de fixation • 2 raccords cannelés en plastique de diamètre 19mm et filetage 3/4" • 2 pinces crocodile isolées (à l'extrémité d'un câble de 4 m)

* pour installations en dérivation

Dans des conditions normales d'utilisation, le bruit émis par la pompe n'excède pas 70 dB(A).

Pompe Auto-amorçant, volumétrique, Vanne de pompe rotative électrique

Moteur Equipé d'un By-pass (ne pas excéder 3 minutes de by-pass)

Faible voltage, avec cycle intermittent

3. Installation

- Vérifier que la pompe est intacte avant sa mise en marche.
- La pompe peut être installée verticalement ou horizontalement et peut être fixée à l'aide de la platine de fixation métallique.
- Avant de connecter les tuyaux à votre pompe, assurez-vous que le tuyau et le réservoir soient exempts de poussière et de résidus qui pourraient endommager votre pompe et ses accessoires.
- Le diamètre minimum du tube d'aspiration recommandé est du 3/4". N'utiliser que des tubes adaptés pour fonctionner en dépression.
- Le diamètre minimum du tube de distribution recommandé est du 3/4" (pression maximale 10 bars).
- Avant de connecter le tuyau de refoulement, remplir partiellement le corps de pompe avec du gasoil afin de faciliter l'amorçage de la pompe.

4. Amorçage

Durant la phase d'amorçage, avec un tube d'aspiration vide et le corps de pompe contenant un peu de liquide, la pompe est capable d'aspirer du gasoil avec une différence de hauteur maximale de 2 mètres. Il est important de préciser que la phase d'amorçage peut durer de quelques secondes à 1 minute.

Pendant la phase d'amorçage, la pompe doit évacuer l'air présent initialement dans toute l'installation. Par conséquent il est nécessaire de maintenir l'orifice d'évacuation ouvert pour permettre la sortie de l'air. Si un pistolet est installé à l'extrémité du tuyau de distribution, l'évacuation de l'air peut s'avérer complexe en raison du dispositif d'arrêt automatique du pistolet, qui maintient la vanne fermée quand la pression de la ligne est trop basse. On conseille de démonter provisoirement le pistolet automatique lors de la phase d'amorçage.



ATTENTION !

Si la cuve de la station de ravitaillement est plus haute que la pompe, il est conseillé d'installer une valve anti-siphon afin d'anticiper des fuites potentielles de gasoil.

5. Utilisation

Avant de lancer la pompe, il faut s'assurer que la vanne de refoulement est fermée (pistolet d'émission ou vanne de ligne).

Afin d'actionner la pompe, la brancher à une source de tension appropriée en respectant les branchements :

- Rouge = pôle positif (+) (en premier)
- Noir = pôle négatif (-)

Actionner l'interrupteur de marche. La vanne du by-pass permet le fonctionnement avec refoulement fermé seulement pour de courte période (2-3 minutes).

Ouvrir la vanne de refoulement en empoignant solidement l'extrémité de la tuyauterie (pistolet ou autre).

Durant la distribution éviter d'inhaler le produit pompé.

Quand la distribution est finie, mettre la pompe hors tension. Et s'assurer que la pompe est éteinte.



ATTENTION !

Vérifier le serrage des différents raccords avant la mise en fonctionnement.

**ATTENTION !**

TOUJOURS respecter l'entrée et la sortie empruntées par le gasoil. Se conformer aux indications « IN » → « OUT » sur la pompe.

Vérifier à ce que la puissance d'alimentation électrique soit conforme aux indications fournies par le fabricant avant de brancher votre pompe.

S'assurer du bon fonctionnement de la pompe et de l'inexistence de fuite. L'utilisation de filtres est recommandée afin de ne pas transférer d'impureté dans le gasoil.

Avant de démarrer votre pompe, s'assurer que le tuyau et le réservoir soient exempts de poussière et de résidus qui pourraient endommager votre pompe et ses accessoires. NE JAMAIS aspirer le fond de la cuve s'il contient des impuretés.

S'assurer de porter un équipement de protection adapté et résistant aux produits utilisés. Se référer à la notice d'utilisation, et à la fiche de données de sécurité des fluides utilisés.



Chaussures de sécurité



Protection des mains



Vêtements de travail



Protection Oculaire

Un contact prolongé avec le produit peut entraîner des irritations de la peau ; Toujours porter des gants de protection pendant l'utilisation du produit.

Pour prévenir des chocs électriques, tous les systèmes de pompes sont équipés de leur propre système de prise de terre, incluant le réservoir et tous les accessoires.

La pompe ne doit pas être utilisée pour approvisionner les avions en carburant.

TOUJOURS utiliser le bon voltage pour connecter la pompe.

Utiliser la pompe uniquement avec des fluides autorisés. Utiliser des fluides non autorisés endommage votre pompe. La garantie s'annule en cas d'utilisation d'un fluide non autorisé.

NE PAS utiliser la pompe à sec au risque de l'endommager.

La pompe n'est pas conçue pour des carburants autres que le diesel. Risque d'incendie et d'explosion si utilisé avec d'autres types de liquides (comme l'essence, le gaz de pétrole liquéfié, l'alcool, etc.).

**AVERTISSEMENT !**

La pompe n'est pas conçue pour des carburants autres que le diesel. Risque d'incendie et d'explosion si utilisé avec d'autres types de liquides (comme l'essence, le gaz de pétrole liquéfié, l'alcool, ...)

- Mettre la pompe en fonctionnement via l'interrupteur situé sur la pompe
ON : « I »
OFF : « O »

6. Maintenance

**AVERTISSEMENT !**

S'assurer de porter tous les équipements requis lors de toute intervention.

Pour éviter des cas de blessures graves, mettre l'outil hors tension lors d'opérations de maintenance et d'entretien. Pour cela, débrancher la prise électrique du secteur.

Vérifier l'emballage et son contenu à réception.

Conserver votre pompe dans un endroit sec et à l'abri de la chaleur.

Contrôler régulièrement l'état de votre pompe et de ses accessoires.

En cas de dysfonctionnement de la protection thermique, contacter un technicien agréé.

Entretien votre pompe de manière régulière. Effectuer un nettoyage doux, ne pas utiliser de solvant. Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées. Les vibrations peuvent les desserrer au fil du temps.

Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation et toute rallonge électrique ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

En cas de défaillance des pièces, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un risque ou endommager le produit. Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.

NOTE : Fusible non remplaçable, faire réparer par un service-après vente agréé.

7. Entretien

Nettoyer l'outil électrique régulièrement. Ranger toujours votre outil électrique dans un endroit sec.

Maintenir les fentes de ventilation propres pour une bonne ventilation du moteur. Vérifier régulièrement qu'aucune poussière ni corps étranger n'a pénétré les orifices d'aération à proximité du moteur et autour de l'interrupteur.

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.
- Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT !

L'outil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau. Cet outil est conçu pour un fonctionnement à sec. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un choc mortel.

8. Stockage – Transport

TOUJOURS débrancher le câble d'alimentation, et ranger l'outil électrique dans le carton d'origine.

Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie, et hors gel.

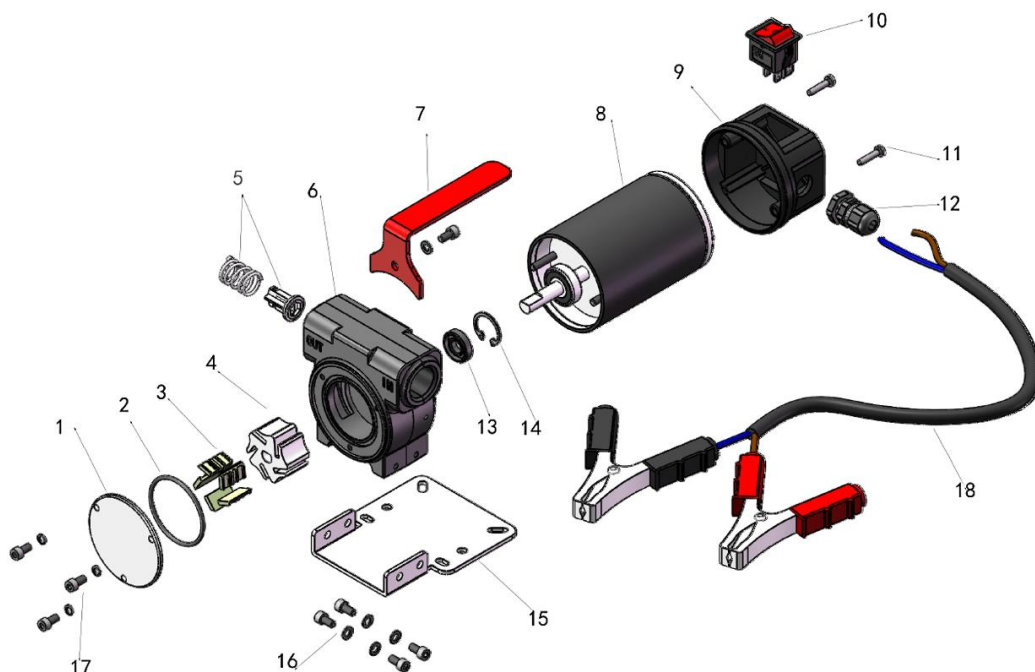
Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours transporter dans le carton d'origine.

9. Problèmes – Solutions

Pour tout problème, contactez le revendeur agréé le plus proche de chez vous.

Problèmes	Causes probables	Solutions
Le moteur ne démarre pas	Absence/manque de courant électrique	Vérifier les connexions électriques et les systèmes de sécurité.
	Le mécanisme/rotor est bloqué	Vérifier si les composants rotatifs sont endommagés, obstrués ou coincés.
	Disfonctionnement du moteur	Contacteur un réparateur qualifié ou le service de maintenance.
Le moteur tourne lentement au démarrage	Alimentation trop faible	Adapter l'alimentation électrique
Débit faible ou nul	Faible niveau du réservoir	Remplir le réservoir
	La valve est bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la valve
	Le filtre est bouché	Nettoyer le filtre
	Pression d'aspiration excessive	Réduire le pompage tout en respectant le niveau du réservoir ou augmenter la section transversale du tuyau d'aspiration..
	Importantes pertes de charge dans le by-pass (travail avec le by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts ou avec des diamètres plus importants.
	Le by-pass est bloqué	Démonter la valve, la nettoyer et/ou la remplacer.
	De l'air entre dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Vérifier les raccords, les joints d'étanchéité. Vérifier l'état du tuyau d'aspiration
	Ecrasement du tuyau d'aspiration	Utiliser un tuyau adapté à la pression d'aspiration
	Vitesse de rotation lente	Vérifier et adapter l'alimentation électrique, régler la tension et/ou utiliser des câbles de section supérieure.
	Le tuyau d'aspiration repose au fond du réservoir	Adapter la longueur du tuyau
Pompe anormalement bruyante	Apparition d'une cavitation (formation et éclatement brutal de bulles de vapeur/ gaz)	Réduire la pression d'aspiration.
	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Distribuer le carburant jusqu'à ce que l'air soit purgé du circuit
	Présence d'air dans les liquides	Vérifier les connexions d'aspiration
Fuites au niveau du corps de la pompe	Joint endommagé	Vérifier et remplacer le joint
La pompe ne s'amorce pas	Le circuit d'aspiration est bouché	Déboucher le circuit d'aspiration
	Disfonctionnement de la valve située sur le circuit d'aspiration	Remplacer la valve
	Les chambres d'aspiration sont sèches	Amorcer la pompe en injectant un liquide dans le refoulement
	Les chambres de la pompe sont sales ou bouchées	Déboucher et nettoyer

10. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Capot	7	Poignée	13	Joint d'étanchéité à l'huile
2	Joint	8	Moteur	14	Collier de serrage
3	Ailette	9	Cache noir	15	Support / platine de fixation
4	Turbine	10	Interrupteur	16	Boulon
5	Soupape	11	Boulon	17	Boulon
6	Corps de la pompe	12	Joint de câble étanche	18	Câble avec pinces

11. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

**Warning!****Do not use for liquids with a flash point below 55°C.**

1. Safety instructions

Warning! When using power tools, always follow base's safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
- ❖ **Take into account the working area environment:** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Keep a clean and orderly working area:** the working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
- ❖ **Protection against electric shock:** avoid personal contact with grounded or grounded surfaces (e.g. Pipes, radiators, cookers, refrigerators).
- ❖ **Keep other persons away:** do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
- ❖ **Store unused tools:** unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
- ❖ **Do not force the tool:** a tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
- ❖ **Use the appropriate tool:** do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Use protective equipment:** use safety glasses, a normal or anti-dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
- ❖ **Don't lean too much:** maintain good support and stay in balance at all times.
- ❖ **Treat tools with care:** keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
- ❖ **Stay alert:** focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque for damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

- ❖ **Do not use the cable/cord in bad conditions:** never judder the cable/cord to disconnect it from the current socket form. Keep the cable/cord away from heat, lubricant, and sharp edges. Inspect the extenders on a regular basis and replace them if they are damaged
- ❖ **Care must be taken when servicing tools:** follow the instructions for greasing and replacing the accessories. Inspect the cables/cords of the tools on a regular basis and have them repaired, if damaged, by an authorised service representative
- ❖ **Do not modify the machine:** no modification and/or reconversion should be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ **Entrust the repair of the tool to a specialist:** this electrical appliance complies with the safety regulations provided for. Repairing electrical equipment by unqualified persons presents a risk of injury to the user.
- ❖ Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
- ❖ **Disconnect tools:** disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing and when replacing accessories, such as blades, drills and cutting components.
- ❖ **Avoid any unexpected starting:** ensure that the light switch is in the "off" position when connecting.
- ❖ **Use external connection cables:** when the tool is used outdoors, use only extension **cables** intended for outdoor use with the corresponding marking.
- ❖ **Be alert:** look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque damaged parts:** before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual. Have faulty switches replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if the light switch does not allow the switch from on to off.
- ❖ **Warning:** the use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person:** this electrical tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.

1.2. Special instructions

- ❖ Do not use fuel other than **diesel**.
- ❖ **Do not smoke** near the pump or use the pump near flames.
- ❖ Do not use in explosive atmosphere.
- ❖ **Switch off** any electronic equipment before using your pump.
- ❖ It is essential to understand and follow the safety instructions for flammable products.
- ❖ Before using the pump, it is important to train operators.
- ❖ Failure to observe the operating and safety instructions can lead to serious risks of accidents.
- ❖ This appliance should not be used by children. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children.
- ❖ Always disconnect the appliance from the power supply before mounting, disassembling or cleaning it.
- ❖ These appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons without experience or knowledge, provided they are supervised or have been informed about how to use the appliance in a safe way and understand the hazards associated with them.
- ❖ Children should not play with the appliance.

- ❖ Pumps for which there is no indication of whether they are protected against the effects of freezing should not be left outside in freezing weather.
- ❖ If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or persons of similar qualification in order to avoid a hazard.
- ❖ **Never handle an electric cable or socket with wet hands .**
- ❖ **Keep the socket and power cable away from liquid sources.**
- ❖ **For any problems with the eyes, skin, inhalation or ingestion of the fluid,** refer to the safety instructions for the product used.
- ❖ **For persons who have suffered an electric shock** , switch off the appliance. Use a dry insulating to protect yourself as you move the person to a location away from any electrical source. Avoid touching the electrocuted person with bare hands until the person is protected from any driver. Immediately call an authorised and qualified person for assistance. Do not work with wet hands on the switches.
- ❖ The device meets the requirements for use inside a residential area.
- ❖ For any problems with the eyes, skin, inhalation or ingestion of the fluid, refer to the safety instructions and the msds of the product used.



Caution!

Observe the pump operating cycle: it is 30 minutes per hour, i.e. 30 consecutive minutes of operation must be followed by 30 minutes of shutdown. Operation > 30 minutes at a time may cause the engine temperature to increase too much and cause damage.

The pump should not run dry for more than 30 seconds.

1.3. Warning symbols



Danger



Read the instruction manual



Eye protection



Hand protection



Safety shoes



Work clothes



Phone not allowed



No smoking

2. Presentation

2.1. Scope of application



Warning! This product is a 12v diesel pump. It is essential to use only diesel fuel in order not to damage the pump and its accessories.

The pump is a long-life, self-priming vane pump. Powerful, versatile and compact, it is equipped with an integrated valve. The 12v version represents the core of the pump range for embedded applications, particularly in the off-road and earthmoving machinery industry. Vane pump, self-priming, volumetric, equipped with a bypass transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit.

Observe the operating instructions:

Fluid: diesel,

Temperature: 20°C

Suction conditions: the nominal suction values are provided for a position of the pipe and the pump that does not cause a vacuum of more than 0,3 bar.

Suction conditions can affect the vacuum value and thus affect the flow rate.

To achieve optimum performance, it is very important to minimise suction losses by following the tips below:

- Shorten the suction pipe to the maximum,
- Avoid using elbows or restrictions on the pipes,
- Keep the suction filtered clean,
- Use a pipe with a diameter of "equal to", or "greater than", as shown (see installation).

2.2. Technical specifications

Model 08652	
Diesel flow	45L/min
Work cycle	30 min (consecutive) per hour
Power supply	Rpm (rotations per minute)*
	3600 RPM
	Voltage
	12 V DC
Power	Power
	170 W
Intensity	Intensity
	14 A
Fuse	1 x 25 ampfuse
Length of the power cable	4 m
Ip code	IP55, Class b
Weight	5,0 kg
Other features and accessories	Only for diesel fuel Do not use for/with gasoline and solvents with flash point < 55°C. Supplied with: • 1 x metal mounting plate • 2 x 19mm diameter plastic barbed fittings and 3/4" thread • 2 insulated crocodile clips (at the end of a 4 m cable)

* for by-pass installations

Under normal operating conditions, the noise emitted by the pump does not exceed 70 db(a).

Pump self priming, volumetric, electric rotary pump transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit

Engine fitted with a by-pass (do not exceed 3 minutes by-pass)

low voltage, with intermittent cycling

3. Installation

- Check that the pump is intact before starting.
- The pump can be installed vertically or horizontally and can be secured using the metal mounting plate.
- Before connecting the hoses to your pump, make sure that the pipe and tank are free of dust and debris that could damage your pump and its accessories.
- The minimum recommended suction tube diameter is 3/4". Use only suitable tubes for vacuum operation.
- The minimum diameter of the recommended distribution tube is 3/4" (maximum pressure 10 bar).
- Before connecting the discharge pipe, partially fill the pump body with diesel oil to facilitate priming the pump.

4. Priming

During the priming phase, with a empty suction tube and the pump body containing a little liquid, the pump is able to aspirate diesel fuel with a maximum height difference of 2 metres. It is important to note that the boot phase can take from a few seconds to 1 minute.

During the priming phase, the pump must discharge the air initially present throughout the installation. Therefore, it is necessary to keep the vent open to allow air to exit. If a nozzle is installed at the end of the distribution pipe, air evacuation can be complex due to the automatic nozzle shutoff, which keeps the transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit closed when the line pressure is too low. It is recommended to temporarily disassemble the automatic gun during the priming phase.



Caution!

If the tank of the filling station is higher than the pump, it is advisable to instal an anti-siphon valve in order to anticipate potential diesel leaks.

5. Use

Before starting the pump, it must be ensured that the discharge transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit is closed (emission gun or line transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit).

In order to operate the pump, connect it to an appropriate voltage source, observing the connections:

- Red = positive (+) pole (first)
- Black = negative pole (-)

Actuate the walking light switch. The bypass transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit allows closed discharge operation only for a short period of time (2-3 minutes).

Open the discharge transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit by firmly grasping the end of the piping (gun or other).

During dispensing, avoid inhaling the pumped product.

When the distribution is complete, switch off the pump. And ensure that the pump is switched off.



Caution!

Cheque the tightness of the various unions before starting operation.



Caution!

Always respect the inlet and outlet taken by the diesel fuel. Observe the indications "in" → "out" on the pump.

Cheque that the power supply is in accordance with the manufacturer's instructions before connecting your pump.

Cheque that the pump is operating correctly and that there are no leaks. The use of filters is recommended so as not to transfer impurities into the diesel fuel.

Before starting your pump, make sure that the pipe and tank are free of dust and debris that could damage your pump and its accessories. Never vacuum the bottom of the tank if it contains impurities.

Make sure that you wear suitable protective equipment that is resistant to the products used. Refer to the instructions for use, and to the form for safety data of fluids used.



Safety shoes



Hand protection



Work clothes



Eye protection

Prolonged contact with the product may cause skin irritation; always wear protective gloves while using the product.

To prevent electric shock, all pump systems are equipped with their own ground socket system, including the tank and all accessories's.

The pump should not be used to supply fuel to aircraft.

Always use the correct voltage to connect the pump.

Use the pump only with authorised fluids. Using unauthorised fluids will damage your pump. The guarantee is cancelled if an unauthorised fluid is used.

Do not use the pump dry, as this may damage the pump.

The pump is not designed for fuels other than diesel. Risk of fire and explosion if used with other types of fluids (such as gasoline, liquefied petroleum gas, alcohol, etc.).



Warning!

The pump is not designed for fuels other than diesel. Risk of fire and explosion if used with other types of fluids (e.g. Gasoline, liquefied petroleum gas, alcohol, etc.)

- Operate the pump via the light switch located on the pump
On: "i"
Off: "o"

6. Maintenance



Warning!

Be sure to wear all the necessary equipment when carrying out any work.

To avoid serious injury, switch off the tool during maintenance and maintenance operations. To do this, disconnect the electrical socket from the mains.

Cheque the packaging and its contents upon receipt.

Store your pump in a dry and heat-free place.

Regularly cheque the condition of your pump and its accessories.

If the thermal protection malfunctions, contact an authorised technician.

Maintain your pump regularly. Clean gently, do not use solvent.

Periodically cheque that the screw are tight. Vibrations can loosen them over time.

Regularly cheque that the power cord and any electrical extension are not damaged. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or persons of similar qualification in order to avoid a hazard.

In the event of a failure of the parts, use only identical spare parts. Use of any other part may create a hazard or damage the product. To ensure safety and reliability, all repairs must be carried out by a qualified technician at an authorised service centre.

Note: non-replaceable fuse, have it repaired by an authorised after-service representative.

7. Maintenance

Clean the electric tool regularly. Always store your power tool in a dry place.

Keep the ventilation slots clean for proper ventilation of the engine. Regularly cheque that no dust or foreign objects have penetrated the ventilation openings near the engine and around the light switch.

Clean the machine only dry. Never use water or chaemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most of them are sensitive to damage caused by commercial solvents.
- Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



Warning!

The tool must never come into contact with water. This tool is designed for dry operation. Failure to follow this warning may result in fatal shock.

8. Storage – transportation

Always disconnect the power cable, and store the power tool in the original carton.

Keep out of reach of children, indoors, in a dry place, away from moisture or rain, and frost-free.

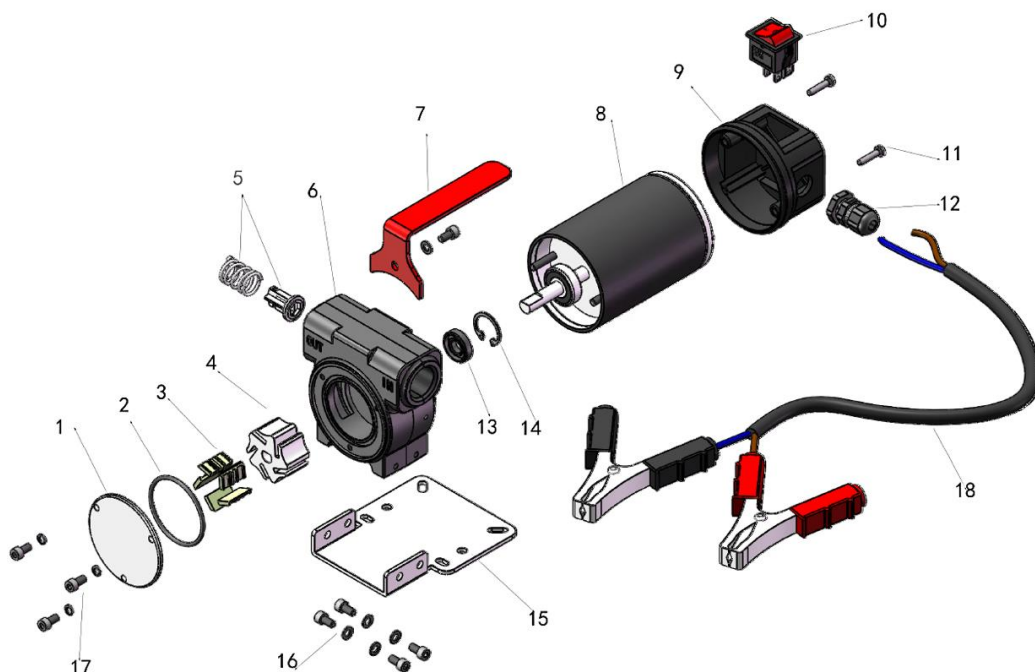
If the tool is transported in a vehicle, secure it so as to prevent it from tipping over or moving. Always transport in the original carton.

9. Problems – solutions

If you have any problems, please contact your nearest authorised dealer.

Problems	Probable causes	Solutions
The engine does not start	No/no electrical current	Cheque electrical connections and safety systems.
	The rotor/mechanism is blocked	Inspect rotating components for damage, blockage, or sticking.
	Malfunction of the engine	Contact a qualified service technician or service personnel.
The engine rotates slowly at start-up	Power supply too low	Adapt the electrical supply
Low or no flow	Low tank level	Fill the tank
	The valve is blocked	Clean and/or replace valve
	The filtered is clogged	Clean the filtered
	Excessive suction pressure	Reduce pumping while respecting tank level or increase suction pipe cross-section.
	Large pressure losses in the bypass valve (working with the bypass valve open)	Use shorter pipes or larger diametres.
	Bypass is blocked	Disassemble the valve, clean it and/or replace it.
	Air enters the pump or suction pipe	Cheque the connections, the seals. Cheque the condition of the suction pipe
	Exhaust pipe cracking	Use a pipe suitable for the suction pressure
	Slow rotation speed	Cheque and adapt the power supply, adjust the voltage and/or use top section cables.
	The suction pipe rests at the bottom of the tank	Adapt the pipe length
Pump abnormally noisy	Cavitation occurs (formation and sudden burst of vapour/gas bubbles)	Reduce suction pressure.
	Erratic operation of the bypass valve	Distribute the fuel until the air is purged from the circuit
	Presence of air in liquids	Cheque the suction connections
Leaks in the pump body	Seal damaged	Cheque and replace the seal
The pump does not prime	The suction circuit is clogged	Unblock the suction circuit
	Malfunction of the valve located on the suction circuit	Replace the valve
	The suction chambers are dry	Prime the pump by injecting fluid into the discharge
	The pump chambers are dirty or clogged	Unclog and clean

10. Exploded view – parts list



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Side part	7	Handle	13	Oil sealing seal
2	Seal	8	Engine	14	Clamping necklace
3	Vane	9	Black cache	15	Support / mounting platinum
4	Turbine	10	Light switch	16	Bolt
5	Valve	11	Bolt	17	Bolt
6	Pump body	12	Waterproof cable seal	18	Cable with clamps

11. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



¡ATENCIÓN!
NO UTILIZAR PARA LÍQUIDOS CON UN PUNTO DE INFLAMACIÓN INFERIOR A 55°C.

1. Instrucciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Cuando utilice herramientas eléctricas, siga siempre las precauciones de seguridad de BASE para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluyendo las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
- ❖ **Considere el entorno del área de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
- ❖ **Protección contra descargas eléctricas:** Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores).
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas:** No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
- ❖ **Guarde herramientas no usadas:** Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No forzar la herramienta:** Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta apropiada:** No obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados:** Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
- ❖ **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, máscara normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
- ❖ **No te inclines demasiado:** Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado:** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
- ❖ **Manténgase alerta:** Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **No utilice el cable/cable en malas condiciones:** Nunca sacuda el cable/cable para desconectarlo del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable/cable lejos del calor, lubricante y bordes afilados. Inspeccione los extensores regularmente y reemplácelos si están dañados
- ❖ **Mantenga los implementos con cuidado:** Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar los implementos. Inspeccione los cables/cables de las herramientas regularmente y haga reparar el equipo dañado por un departamento de servicio autorizado
- ❖ **No modifique la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
- ❖ **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista:** Este dispositivo eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan un riesgo de lesiones para el usuario.
- ❖ Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
- ❖ **Desconecte herramientas:** Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes del mantenimiento y al reemplazar accesorios como cuchillas, taladros y componentes de corte.
- ❖ **Evite el arranque prematuro:** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al conectarse.
- ❖ **Utilice cables de conexión externos:** Cuando la herramienta se utilice en exteriores, utilice solo extensiones destinadas a uso en exteriores y marcadas en consecuencia.
- ❖ **Manténgase alerta:** Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que los interruptores defectuosos sean reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no le permite cambiar de encendido a apagado.
- ❖ **Advertencia:** El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
- ❖ **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

1.2. Instrucciones especiales

- ❖ NO utilice combustible distinto del **diesel**.
- ❖ **No fume** cerca de la bomba y no use la bomba cerca de las llamas.
- ❖ NO utilizar en atmósferas explosivas.
- ❖ **Apague** cualquier equipo electrónico antes de usar la bomba.
- ❖ Es esencial entender y seguir las instrucciones de seguridad para los productos inflamables.

- ❖ Antes de usar la bomba, es importante capacitar a los operadores.
- ❖ EL NO seguir las instrucciones de funcionamiento y seguridad puede conducir a graves riesgos de accidentes.
- ❖ Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- ❖ SIEMPRE desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- ❖ Estos dispositivos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, siempre que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre cómo usar el dispositivo de manera segura y comprender los peligros involucrados.
- ❖ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ❖ Las bombas para las que no se indique si están protegidas contra la congelación no deben dejarse fuera durante las temperaturas de congelación.
- ❖ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.
- ❖ **NUNCA maneje un cable o toma de corriente eléctrica con las manos mojadas.**
- ❖ **Mantenga el enchufe y el cable de alimentación lejos de cualquier fuente de líquido.**
- ❖ **Para problemas de ojos, piel, inhalación o ingestión con el líquido,** consulte la información de seguridad del producto que se está utilizando.
- ❖ **Para las personas que han sufrido una descarga eléctrica,** apague la electricidad. Use aislamiento seco para protegerse mientras mueve a la persona a un lugar lejos de fuentes eléctricas. Evite tocar a la persona que ha sido electrocutada con las manos desnudas hasta que esté protegida de cualquier conductor. Llame inmediatamente para pedir ayuda de una persona autorizada y calificada. No trabaje en los interruptores con las manos mojadas.
- ❖ El dispositivo cumple con los requisitos para el uso en interiores en un área residencial.
- ❖ Para problemas de ojos, piel, inhalación o ingestión con el líquido, consulte la información de seguridad y SDS del producto que se está utilizando.



¡ATENCIÓN!

Observe el ciclo de funcionamiento de la bomba: Es de 30 minutos por hora, es decir, 30 minutos consecutivos de operación deben ser seguidos por 30 minutos de apagado. El funcionamiento > 30 minutos a la vez puede hacer que la temperatura del motor aumente demasiado y, por lo tanto, dañe el motor.

La bomba no debe funcionar seca durante más de 30 segundos.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual de instrucciones



Protección ocular



Protección de manos



Calzado de seguridad



Ropa de trabajo



No se permite el teléfono



No fumadores

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación



¡ATENCIÓN! Este producto es una bomba diesel de 12V. Es esencial utilizar solo combustible diesel para no dañar la bomba y sus accesorios.

La bomba es una bomba de paletas autocebante de larga vida. Potente, versátil y compacto, está equipado con una válvula integrada. La versión de 12V representa el corazón de la gama de bombas para aplicaciones a bordo, especialmente en la industria de maquinaria de movimiento de tierras y fuera de carretera. Desplazamiento positivo, bomba de paletas autocebante equipada con una válvula de bypass.

Observe las instrucciones de uso:

Fluido: DIESEL,

Temperatura: 20° C.

Condiciones de succión: Los valores nominales de succión se proporcionan para una posición de la tubería y la bomba que no causa un vacío de más de 0,3 bar.

Las condiciones de succión pueden influir en el valor del vacío y, por lo tanto, influir en el caudal.

Para lograr un rendimiento óptimo, es muy importante minimizar las pérdidas de succión siguiendo los siguientes consejos:

- Acortar el tubo de succión en la medida de lo posible,
- Evite el uso de curvas o restricciones en las tuberías,
- Mantenga el filtro de succión limpio,
- Utilice un tubo de diámetro "igual a", o "mayor que", indicado (ver instalación).

2.2. Especificaciones técnicas

Modelo 08652	
Flujo diesel	45L/min
Ciclo de trabajo	30 min (consecutivos) por hora
Suministro de energía	Rpm (rotaciones por minuto)*
	3600 RPM
	Voltaje
	12 V DC
	Poder
	170 W
	Intensidad
	14 A
FUSIBLE	25 Amp1 FUSIBLE
Longitud del cable de alimentación	4 m
Código IP	IP 55 Clase B
Peso	5,0 kg
Otras características y accesorios	Solo para combustible diesel No utilizar para/con gasolina y disolventes con un punto de inflamación < 55 °C. Suministrado con: • placa de fijación de metal 1 • 2 accesorios de púas de plástico con diámetro 19mm e hilo 3/4" • 2 clips de cocodrilo aislados (al final de un cable de 4 m)

* para instalaciones de sucursales

En condiciones normales de funcionamiento, el ruido emitido por la bomba no supera los 70 dB(A).

Bomba Válvula de bomba rotativa autocebante, volumétrica, eléctrica

Motor Equipado con un by-pass (no exceda de 3 minutos de by-pass)

Bajo voltaje, con ciclismo intermitente

3. Instalación

- Compruebe que la bomba esté intacta antes de arrancarla.
- La bomba se puede instalar vertical u horizontalmente y se puede fijar utilizando la placa de montaje de metal.
- Antes de conectar las mangueras a la bomba, asegúrese de que la manguera y el depósito estén libres de polvo y escombros que podrían dañar la bomba y los accesorios.
- El diámetro mínimo del tubo de succión recomendado es $\frac{3}{4}$ ". Utilice solo tubos adecuados para operar en vacío.
- El diámetro mínimo del tubo de distribución recomendado es de $\frac{3}{4}$ " (presión máxima 10 bar).
- Antes de conectar la tubería de suministro, llene parcialmente el cuerpo de la bomba con diesel para facilitar el cebado de la bomba.

4. Preparación

Durante la fase de cebado, con un tubo de succión vacío y el cuerpo de la bomba que contiene un poco de líquido, la bomba es capaz de succionar diesel con una diferencia máxima de altura de 2 metros. Es importante tener en cuenta que la fase de cebado puede durar desde unos segundos hasta el minuto 1.

Durante la fase de cebado, la bomba debe evacuar el aire inicialmente presente en toda la instalación. Por lo tanto, es necesario mantener la abertura de escape abierta para permitir que el aire salga. Si se instala una boquilla en el extremo de la manguera de dosificación, la ventilación del aire puede ser compleja debido a la función de cierre automático de la boquilla, que mantiene la válvula cerrada cuando la presión de la línea es demasiado baja. Es aconsejable desmontar temporalmente la pistola automática durante la fase de cebado.



¡ATENCIÓN!

Si el tanque de la estación de servicio es más alto que la bomba, es aconsejable instalar una válvula antisifón para anticipar posibles fugas de diésel.

5. Uso

Antes de encender la bomba, asegúrese de que la válvula de suministro esté cerrada (pistola de emisión o válvula de línea).

Para operar la bomba, conéctelo a una fuente de voltaje adecuada, observando las conexiones:

- Rojo = polo positivo (+) (primero)
- Negro = polo negativo (-)

Accione el interruptor de potencia. La válvula de derivación permite la operación de descarga cerrada solo por un corto tiempo (2-3 minutos).

Abra la válvula de suministro agarrando firmemente el extremo de la tubería (pistola u otra).

Durante la dispensación evite inhalar el producto bombeado.

Cuando la dispensación esté completa, apague la bomba. Y asegúrese de que la bomba esté apagada.



¡ATENCIÓN!

Compruebe la estanqueidad de las diversas uniones antes de la operación.

**¡ATENCIÓN!**

Respete SIEMPRE la entrada y salida utilizada por el diesel. Observe las indicaciones "IN" → "out" en la bomba.

Asegúrese de que la fuente de alimentación esté de acuerdo con las especificaciones del fabricante antes de conectar la bomba.

Compruebe que la bomba esté funcionando correctamente y que no haya fugas. Se recomienda el uso de filtros para no transferir impurezas al diesel.

Antes de encender la bomba, asegúrese de que la manguera y el tanque estén libres de polvo y residuos que podrían dañar la bomba y sus accesorios. NUNCA succione el fondo del tanque si contiene impurezas.

Asegúrese de usar equipo de protección adecuado y resistente a los productos utilizados. Consulte las instrucciones de uso y la hoja de datos de seguridad de los fluidos utilizados.



Calzado de seguridad



Protección de manos



Ropa de trabajo



Protección ocular

El contacto prolongado con el producto puede causar irritación en la piel; siempre use guantes protectores cuando use el producto.

Para evitar descargas eléctricas, todos los sistemas de bombas están equipados con su propio sistema de puesta a tierra, incluyendo el tanque y todos los accesorios.

La bomba no debe utilizarse para suministrar combustible a las aeronaves.

Utilice SIEMPRE el voltaje correcto para conectar la bomba.

Utilice la bomba solo con líquidos autorizados. El uso de líquidos no autorizados dañará su bomba. La garantía es nula si se utiliza un fluido no autorizado.

NO use la bomba seca ya que esto puede dañarla.

La bomba no está diseñada para combustibles distintos del diesel. Riesgo de incendio y explosión si se utiliza con otros tipos de líquidos (como gasolina, gas licuado de petróleo, alcohol, etc.).

**¡ATENCIÓN!**

La bomba no está diseñada para combustibles distintos del diesel. Riesgo de incendio y explosión si se utiliza con otros tipos de líquidos (como gasolina, gas licuado de petróleo, alcohol, etc.)

- Encienda la bomba a través del interruptor en la bomba
EN: "I"
APAGADO: "O"

6. Mantenimiento

**¡ATENCIÓN!**

Asegúrese de usar todo el equipo requerido durante cualquier intervención. Para evitar lesiones graves, apague la herramienta durante el mantenimiento y el servicio. Para hacer esto, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Compruebe el embalaje y su contenido al recibirlo.

Mantenga su bomba en un lugar seco lejos del calor.

Compruebe regularmente el estado de su bomba y sus accesorios.

Si la protección térmica no funciona correctamente, póngase en contacto con un técnico autorizado.

Mantenga su bomba sobre una base regular. Realice una limpieza suave, no use disolvente.

Compruebe regularmente que los tornillos estén apretados. Las vibraciones pueden aflojarlos con el tiempo.

Revise regularmente el cable de alimentación y cualquier cable de extensión para detectar daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.

En caso de fallo de piezas, utilice solo piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede crear un peligro o dañar el producto. Para garantizar la seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado.

NOTA: FUSIBLE no es reemplazable, hágalo reparar por un servicio autorizado después del vientre.

7. Mantenimiento

Limpie la herramienta eléctrica regularmente. Siempre guarde su herramienta eléctrica en un lugar seco.

Mantenga limpias las ranuras de ventilación para una ventilación adecuada del motor. Compruebe regularmente que ningún polvo o materia extraña haya entrado en las salidas de aire cerca del motor y alrededor del interruptor.

Limpie la máquina solo en seco. Nunca use limpiadores de agua o químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpie con un paño seco. Usa un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

- Evite el uso de agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son sensibles a los daños causados por solventes comerciales.
- Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



¡ATENCIÓN!

La herramienta nunca debe entrar en contacto con el agua. Esta herramienta está diseñada para la operación en seco. No prestar atención a esta advertencia puede resultar en un impacto fatal.

8. Almacenamiento – transporte

SIEMPRE desconecte el cable de alimentación y guarde la herramienta eléctrica en el cartón original.

Mantenga fuera del alcance de los niños, en interiores, en un lugar seco, lejos de la humedad o la lluvia, y libre de heladas.

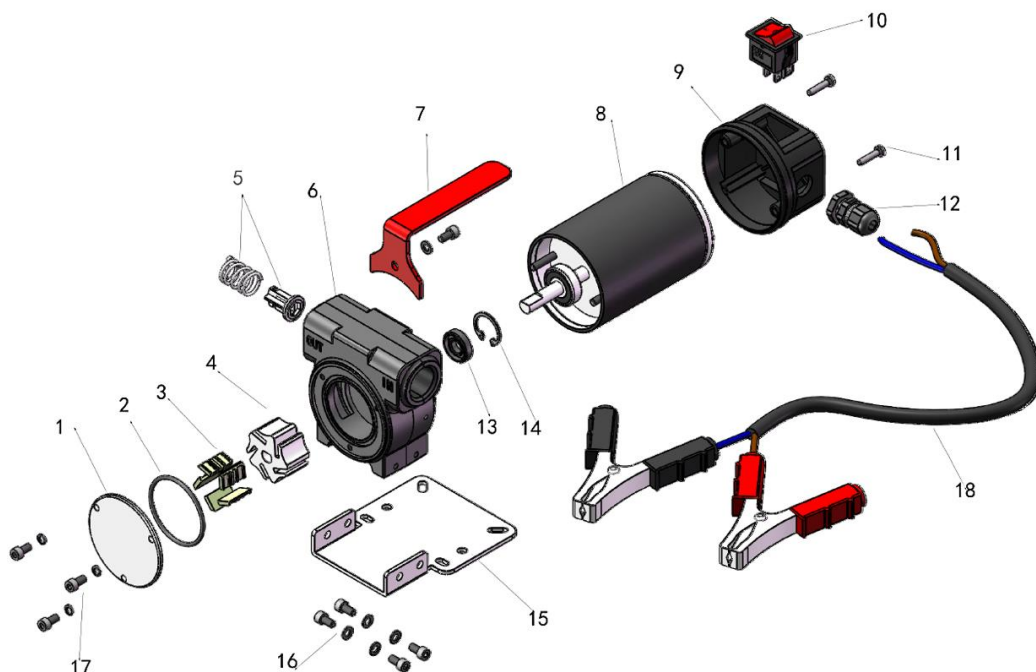
Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva. Transporte siempre en el cartón original.

9. Problemas – Soluciones

Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado más cercano.

Problemas	Causas probables	Soluciones
El motor no arrancará	Ausencia/falta de corriente eléctrica	Compruebe las conexiones eléctricas y los sistemas de seguridad.
	El mecanismo/rotor está bloqueado	Inspeccione los componentes giratorios para detectar daños, obstrucciones o encuadernaciones.
	Mal funcionamiento del motor	Póngase en contacto con personal de servicio calificado o personal de servicio.
El motor funciona lentamente al arrancar	Fuente de alimentación demasiado baja	Adapte la fuente de alimentación
Flujo bajo o nulo	Nivel bajo del tanque	Llena el tanque
	La válvula está bloqueada	Limpie y/o reemplace la válvula
	El filtro está obstruido	Limpie el filtro
	Presión de succión excesiva	Reduzca el bombeo respetando el nivel del tanque o aumente la sección transversal del tubo de succión.
	Grandes caídas de presión en el bypass (trabajando con el bypass abierto)	Utilice tuberías más cortas o tuberías con diámetros más grandes.
	El bypass está bloqueado	Desmonte la válvula, límpiela y/o reemplazarla.
	El aire entra en la bomba o tubo de succión	Compruebe las conexiones y los sellos. Compruebe el estado de la tubería de succión
	Trituración de la tubería de succión	Utilice una manguera adecuada para la presión de succión
	Velocidad de rotación lenta	Compruebe y adapte la fuente de alimentación, ajuste el voltaje y/o utilice cables de sección superior.
	El tubo de succión descansa en la parte inferior del tanque	Adapte la longitud de la tubería
Bomba anormalmente ruidosa	Aparición de cavitación (formación y explosión repentina de burbujas de vapor/gas)	Reducir la presión de succión.
	Funcionamiento errático de la válvula de bypass	Distribuya el combustible hasta que el aire se sangre del sistema
	Presencia de aire en líquidos	Compruebe las conexiones de succión
Fugas del cuerpo de la bomba	Sello dañado	Compruebe y reemplace el sello
La bomba no prima	El circuito de succión está obstruido	Desobstruye el circuito de succión
	Mal funcionamiento de la válvula ubicada en el circuito de succión	Reemplace la válvula
	Las cámaras de succión están secas	Prepare la bomba inyectando líquido en la descarga
	Las cámaras de la bomba están sucias u obstruidas	Desatasque y limpie

10. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	NO	Descripción	NO	Descripción
1	Hood	7	Maneja	13	Sello de aceite
2	Junta	8	Motor	14	Abrazadera de manguera
3	Vane	9	Cubierta negra	15	Soporte / Placa de montaje
4	Turbina	10	Conmutador	16	Perno
5	Válvula	11	Perno	17	Perno
6	Cuerpo de la bomba	12	Sello de cable impermeable	18	Cable con abrazaderas

11. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



WARNUNG!
NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN MIT EINEM FLAMMPUNKT UNTER 55 °C
VERWENDEN

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sind die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen von Personen zu verringern. Dazu gehören u. a. die folgenden Punkte.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle diese Anweisungen durch, und speichern Sie diese Informationen.

1.1. Allgemeine Anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen und korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs:** Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- ❖ **Sorgen Sie für einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich:** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
- ❖ **Schutz gegen Stromschlag:** Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Öfen, Kühlschränke).
- ❖ **Halten Sie andere Personen fern:** Lassen Sie keine Personen, einschließlich Kinder, von der laufenden Arbeit unberührt, berühren Sie das Werkzeug oder die Verlängerung, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren.
- ❖ **Nicht verwendete Werkzeuge aufbewahren:** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen:** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse auf sicherere Weise bei der Geschwindigkeit und der Leistung, für die es entwickelt wurde.
- ❖ **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug:** Verwenden Sie kein kleines Werkzeug oder Zubehör, um größere Arbeiten auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung:** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes Haar. Rutschfeste Schuhe werden für Arbeiten im Freien empfohlen.
- ❖ **Schutzausrüstung verwenden:** Schutzbrille, normale Schutzbrille oder Staubmaske verwenden, wenn bei Arbeiten Staub entsteht, Schutzhandschuhe (wenn sich keine beweglichen oder rotierenden Teile befinden).
- ❖ **Lehnen Sie sich nicht zu stark ab:** Halten Sie jederzeit gute Unterstützung und Balance.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht:** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen Sie die Reparatur von einer zugelassenen Wartungsstation durchführen.

- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Verwenden Sie das Kabel nicht unter schlechten Bedingungen:** Niemals das Kabel rucken, um es von der Steckdose zu trennen. Kabel/Kabel von Hitze, Schmiermittel und scharfen Kanten fernhalten. Überprüfen Sie die Verlängerungen regelmäßig, und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- ❖ **Anbaugeräte mit Vorsicht warten:** Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Anbaugeräten befolgen. Überprüfen Sie die Kabel/Kabel des Werkzeugs regelmäßig und lassen Sie beschädigte Geräte von einer autorisierten Serviceabteilung reparieren.
- ❖ **Die Maschine darf nicht verändert werden:** Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
- ❖ **Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs einem Spezialisten:** Dieses elektrische Gerät entspricht den geplanten Sicherheitsvorschriften. Reparaturen an elektrischen Geräten, die von nicht qualifizierten Personen durchgeführt werden, stellen eine Verletzungsgefahr für den Benutzer dar.
- ❖ Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
- ❖ **Trennen Sie Werkzeuge:** Trennen Sie Werkzeuge von der Stromversorgung, wenn sie nicht in Gebrauch sind, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehör wie Klingen, Bohrern und Schneidteilen.
- ❖ **Vermeiden Sie ein vorzeitiges Starten:** Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Anschließen in der Position „OFF“ steht.
- ❖ **Externe Anschlusskabel verwenden:** Wenn das Werkzeug im Freien verwendet wird, nur Verlängerungen verwenden, die für den Außeneinsatz vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- ❖ **Seien Sie aufmerksam:** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- ❖ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile:** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von gebrochenen Teilen, Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile ordnungsgemäß von einem autorisierten Service-Center repariert oder ersetzt werden. Defekte Schalter durch ein autorisiertes Service-Center ersetzen lassen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht zulässt, von ein nach aus zu schalten.
- ❖ **Warnung:** Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht Verletzungsgefahr.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren:** Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sein.

1.2. Besondere Anweisungen

- ❖ Verwenden Sie KEINEN anderen Kraftstoff als **Diesel**.
- ❖ **Rauchen Sie nicht** in der Nähe der Pumpe, und verwenden Sie die Pumpe nicht in der Nähe von Flammen.
- ❖ NICHT in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- ❖ **Schalten Sie** alle elektronischen Geräte **aus**, bevor Sie die Pumpe verwenden.
- ❖ Es ist wichtig, die Sicherheitshinweise für brennbare Produkte zu verstehen und zu befolgen.
- ❖ Vor der Verwendung der Pumpe ist es wichtig, das Bedienpersonal zu Schulung.
- ❖ DIE NICHTBEACHTUNG der Betriebs- und Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfallgefahren führen.
- ❖ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder vorgesehen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- ❖ Trennen Sie das Gerät IMMER vom Netzteil, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- ❖ Diese Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in der sicheren Handhabung des Geräts unterrichtet wurden und die Gefahren verstanden haben.
- ❖ Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- ❖ Pumpen, bei denen keine Anzeichen dafür vorliegen, dass sie gegen Einfrieren geschützt sind, dürfen bei eisigem Wetter nicht im Freien gelassen werden.
- ❖ Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Serviceabteilung oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ❖ **Fassen Sie Kabel oder Steckdosen NIEMALS mit nassen Händen an.**
- ❖ **Halten Sie den Stecker und das Netzkabel von Flüssigkeiten fern.**
- ❖ **Bei Problemen mit Augen, Haut, Einatmen oder Verschlucken mit der Flüssigkeit** beachten Sie die Sicherheitsinformationen des verwendeten Produkts.
- ❖ **Bei Personen, die einen Stromschlag erlitten haben**, schalten Sie die Stromversorgung aus. Verwenden Sie eine trockene Isolierung, um sich zu schützen, während Sie die Person an einen Ort bringen, der sich von elektrischen Quellen entfernt befindet. Vermeiden Sie es, die Person, die einem Stromschlag ausgesetzt wurde, mit bloßen Händen zu berühren, bis sie vor einem Fahrer geschützt ist. Rufen Sie sofort eine autorisierte und qualifizierte Person an. Arbeiten Sie nicht mit nassen Händen an den Schaltern.
- ❖ Das Gerät erfüllt die Anforderungen für den Inneneinsatz in Wohnbereichen.
- ❖ Bei Problemen mit Augen, Haut, Einatmen oder Verschlucken mit der Flüssigkeit lesen Sie die Sicherheitsinformationen und das SDS des verwendeten Produkts.



VORSICHT!

Beobachten Sie den Pumpenbetriebszyklus: Er beträgt 30 Minuten pro Stunde, d. h. nach 30 aufeinander folgenden Betriebsminuten muss 30 Minuten lang abgeschaltet werden. Betrieb > 30 Minuten gleichzeitig kann dazu führen, dass die Motortemperatur zu hoch ansteigt und somit der Motor beschädigt wird.

Die Pumpe darf nicht länger als 30 Sekunden trocken laufen.

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie
die
Bedienungs-
anleitung



Augenschutz



Handschutz



Sicherheitssch-
uhe



Arbeitskleidun-
g



Telefon ist nicht
zulässig



Rauchen
verboten

2. Übersicht

2.1. Anwendungsbereich



WARNUNG! Bei diesem Produkt handelt es sich um eine 12-V-Dieselpumpe. Nur Dieselkraftstoff darf verwendet werden, um die Pumpe und deren Zubehör nicht zu beschädigen.

Bei der Pumpe handelt es sich um eine langlebige selbstansaugende Flügelzellenpumpe. Er ist leistungsstark, vielseitig und kompakt und mit einem integrierten Ventil ausgestattet. Die 12-V-Version stellt das Herzstück der Pumpenreihe für On-Board-Anwendungen dar, insbesondere in der Offroad- und Erdbewegungsmaschinenindustrie. Selbstansaugende Flügelzellenpumpe mit Verdrängung und Bypassventil.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung:

Flüssigkeit: DIESEL,

Temperatur: 20 °C.

Saugbedingungen: Die Nennsaugwerte werden für eine Position des Rohrs und der Pumpe angegeben, die keinen Unterdruck von mehr als 0,3 bar erzeugt.

Saugbedingungen können den Vakuumwert und damit die Durchflussrate beeinflussen.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, ist es sehr wichtig, Saugverluste zu minimieren, indem Sie die folgenden Tipps befolgen:

- Die Saugleitung so weit wie möglich verkürzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Biegungen oder Einschränkungen an Rohren,
- Saugfilter sauber halten,
- Verwenden Sie ein Rohr mit einem Durchmesser von „gleich“ oder „größer als“, wie angegeben (siehe Einbau).

2.2. Technische Daten

Modell 08652		
Dieseldurchfluss		45 l/min
Arbeitszyklus		30 Minuten (aufeinander folgend) pro Stunde
Stromversorgung	U/min (Umdrehungen pro Minute)*	3600 tr/min
	Spannung	12 V DC
	Leistung	170 W
	Intensität	14 A
Sicherung		1 25-A-Sicherung
Länge des Stromkabels		4 m
IP-Code		IP 55 Klasse B
Gewicht		5,0 kg
Weitere Funktionen und Zubehör		Nur für Dieselmotorkraftstoff Nicht für/mit Benzin und Lösungsmitteln mit einem Flammpunkt < 55 °C verwenden Lieferung mit: • 1 Befestigungsplatte aus Metall • 2 Kunststoffarmaturen mit Steckhülsen Durchmesser 19 mm und Gewinde 3/4" • 2 isolierte Krokodilklemmen (am Ende eines 4-m-Kabels)

* Für Zweigniederlassungen

Unter normalen Betriebsbedingungen beträgt das von der Pumpe ausgestrahlte Geräusch nicht mehr als 70 dB(A).

Pumpe Selbstansaugendes, volumetrisches elektrisches Drehpumpenventil

Motor Ausgestattet mit einer Bypass-Funktion (nicht länger als 3 Minuten Bypass)

Niederspannung, mit intermittierendem Zyklus

3. Installation

- Vor dem Starten prüfen, ob die Pumpe intakt ist.
- Die Pumpe kann vertikal oder horizontal montiert und mit der Montageplatte aus Metall befestigt werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen von Schläuchen an die Pumpe sicher, dass der Schlauch und der Behälter frei von Staub und Ablagerungen sind, die die Pumpe und das Zubehör beschädigen könnten.
- Der Mindestdurchmesser des empfohlenen Saugrohrs beträgt $\frac{3}{4}$ ". Verwenden Sie nur Röhrchen, die für den Betrieb im Vakuum geeignet sind.
- Der Mindestdurchmesser des empfohlenen Verteilerrohrs beträgt $\frac{3}{4}$ Zoll (maximaler Druck 10 bar).
- Vor dem Anschließen der Druckleitung das Pumpengehäuse teilweise mit Diesel befüllen, um das Ansaugen der Pumpe zu erleichtern.

4. Entlüften

Während der Ansaugphase kann die Pumpe mit einem leeren Saugrohr und dem Pumpengehäuse, das wenig Flüssigkeit enthält, Diesel mit einer maximalen Höhendifferenz von 2 Metern ansaugen. Es ist wichtig zu beachten, dass die Priming-Phase von einigen Sekunden bis zu 1 Minute dauern kann. Während der Ansaugphase muss die Pumpe die zunächst während der gesamten Anlage vorhandene Luft ablassen. Daher muss die Auspufföffnung offen gehalten werden, damit die Luft austritt. Wenn am Ende des Dosierschlauchs eine Düse installiert ist, kann das Entlüften der Luft aufgrund der automatischen Abschaltfunktion der Düse, die das Ventil bei zu niedrigem Leitungsdruck geschlossen hält, komplex sein. Es wird empfohlen, die automatische Pistole während der Vorfüllphase vorübergehend zu demontieren.



VORSICHT!

Wenn der Tank der Tankstelle höher als die Pumpe ist, ist es ratsam, ein Absaugventil zu installieren, um potenzielle Diesellecks zu antizipieren.

5. Verwendung

Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass das Förderventil geschlossen ist (Abgaspistole oder Leitungsventil).

Schließen Sie die Pumpe zum Betrieb an eine geeignete Spannungsquelle an, und beachten Sie dabei die Anschlüsse:

- Rot = Pluspol (+) (erste)
- Schwarz = Minuspol (-)

Betätigen Sie den Netzschalter. Das Bypassventil ermöglicht nur für kurze Zeit (2-3 Minuten) einen geschlossenen Entladebetrieb.

Öffnen Sie das Druckventil, indem Sie das Ende der Rohrleitung fest fassen (Pistole oder andere).

Vermeiden Sie während der Abgabe das Einatmen des gepumpten Produkts.

Nach dem Abfüllen die Pumpe ausschalten. Und stellen Sie sicher, dass die Pumpe ausgeschaltet ist.



VORSICHT!

Vor der Inbetriebnahme die Dichtheit der verschiedenen Verbindungsstücke prüfen.



VORSICHT!

Achten Sie IMMER auf den ein- und Ausgang des Dieselmotors. Beachten Sie die Anzeigen „IN“ → „OUT“ an der Pumpe.

Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Herstellerangaben entspricht, bevor Sie die Pumpe anschließen.

Prüfen Sie, ob die Pumpe einwandfrei funktioniert und keine Undichtigkeiten vorhanden sind. Die Verwendung von Filtern wird empfohlen, um keine Verunreinigungen in den Diesel zu übertragen.

Stellen Sie vor dem Starten der Pumpe sicher, dass der Schlauch und der Tank frei von Staub und Rückständen sind, die Ihre Pumpe und ihr Zubehör beschädigen könnten. Saugen Sie NIEMALS den Boden des Tanks AUF, wenn er Verunreinigungen enthält.

Achten Sie darauf, dass Sie geeignete und widerstandsfähige Schutzausrüstung gegen die verwendeten Produkte tragen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeiten.



Sicherheitsschuhe



Handschutz



Arbeitskleidung



Augenschutz

Längerer Kontakt mit dem Produkt kann zu Hautreizungen führen. Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts stets Schutzhandschuhe.

Um Stromschläge zu vermeiden, sind alle Pumpensysteme mit einem eigenen Erdungssystem ausgestattet, einschließlich Tank und sämtlichem Zubehör.

Die Pumpe darf nicht zur Kraftstoffversorgung von Flugzeugen verwendet werden.

Verwenden Sie IMMER die richtige Spannung, um die Pumpe anzuschließen.

Verwenden Sie die Pumpe nur mit zugelassenen Flüssigkeiten. Die Verwendung nicht autorisierter Flüssigkeiten kann die Pumpe beschädigen. Die Garantie erlischt, wenn eine nicht autorisierte Flüssigkeit verwendet wird.

Verwenden Sie die Pumpe NICHT trocken, da sie dadurch beschädigt werden kann.

Die Pumpe ist nicht für andere Kraftstoffe als Diesel ausgelegt. Brand- und Explosionsgefahr bei Verwendung mit anderen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Flüssiggas, Alkohol usw.).

**WARNUNG!**

Die Pumpe ist nicht für andere Kraftstoffe als Diesel ausgelegt. Brand- und Explosionsgefahr bei Verwendung mit anderen Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Flüssiggas, Alkohol usw.)

- Schalten Sie die Pumpe über den Schalter an der Pumpe ein
EIN: „I“
AUS: „O“

6. Wartung

**WARNUNG!**

Achten Sie darauf, dass Sie bei jedem Eingriff alle erforderlichen Geräte tragen. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Werkzeug während der Wartung und Wartung aus. Ziehen Sie dazu den Netzstecker vom Netz.

Überprüfen Sie die Verpackung und ihren Inhalt nach Erhalt.

Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen Ort vor Hitze geschützt auf.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihrer Pumpe und ihres Zubehörs.

Wenn der Wärmeschutz nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker.

Warten Sie Ihre Pumpe regelmäßig. Führen Sie eine sanfte Reinigung durch, verwenden Sie kein Lösungsmittel.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen sind. Vibrationen können sie im Laufe der Zeit lösen.

Überprüfen Sie das Netzkabel und alle Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Serviceabteilung oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Verwenden Sie im Falle eines Teileausfalls nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Produkt beschädigen. Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle Reparaturen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

HINWEIS: Die Sicherung ist nicht austauschbar. Lassen Sie sie von einem autorisierten Nachfahrassistenten reparieren.

7. Wartung

Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig. Bewahren Sie Ihr Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort auf.

Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, um den Motor ordnungsgemäß zu belüften. Prüfen Sie regelmäßig, ob Staub oder Fremdkörper in die Lüftungsschlitze in der Nähe des Motors und um den Schalter eingedrungen sind.

Reinigen Sie die Maschine nur trocken. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Elektrowerkzeugs niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um angesammelten Staub zu entfernen.

- Verwenden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen keine ätzenden Mittel. Die meisten sind empfindlich gegenüber Schäden, die durch kommerzielle Lösungsmittel verursacht werden.
- Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen



WARNUNG!

Das Werkzeug darf niemals mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Werkzeug ist für den Trockenbetrieb ausgelegt. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu tödlichen Auswirkungen führen.

8. Lagerung – Transport

Ziehen Sie IMMER das Netzkabel ab, und bewahren Sie das Elektrowerkzeug im Originalkarton auf.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, in geschlossenen Räumen, an einem trockenen Ort, vor Feuchtigkeit oder Regen und frostfrei.

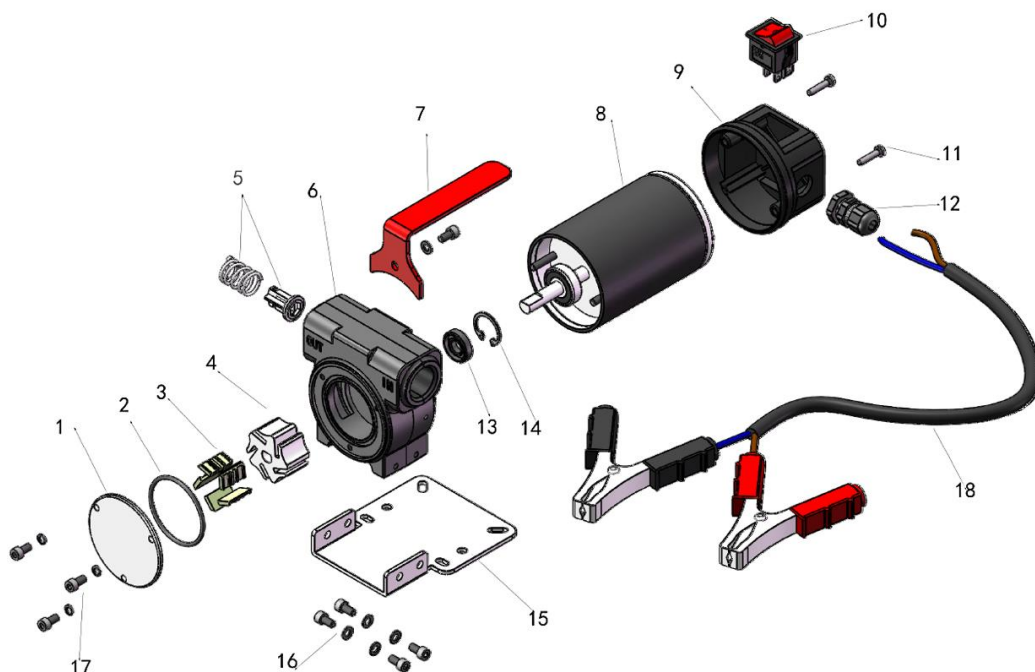
Wenn das Werkzeug in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es, damit es nicht umkippt oder sich bewegt. Transport immer im Originalkarton.

9. Probleme – Lösungen

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Vertragshändler in Ihrer Nähe.

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Motor springt nicht an	Fehlender/fehlender elektrischer Strom	Elektrische Anschlüsse und Sicherheitssysteme prüfen.
	Der Mechanismus/Rotor ist blockiert	Prüfen Sie die rotierenden Komponenten auf Beschädigungen, Verstopfungen oder Klemmen.
	Motorstörung	Wenden Sie sich an qualifiziertes Wartungspersonal.
Der Motor läuft beim Anlassen langsam	Stromversorgung zu niedrig	Stellen Sie die Stromversorgung ein
Niedriger oder kein Durchfluss	Niedriger Füllstand im Tank	Füllen Sie den Tank
	Das Ventil ist blockiert	Reinigen und/oder ersetzen Sie das Ventil
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie den Filter
	Übermäßiger Saugdruck	Verringern Sie die Pumpe unter Beachtung des Tankfüllstands oder vergrößern Sie den Querschnitt der Ansaugleitung.
	Großer Druckabfall im Bypass (bei geöffnetem Bypass)	Verwenden Sie kürzere Rohre oder Rohre mit größeren Durchmessern.
	Der Bypass ist blockiert	Bauen Sie das Ventil aus, reinigen Sie es und/oder ersetzen Sie es.
	Luft tritt in die Pumpe oder das Ansaugrohr ein	Prüfen Sie die Anschlüsse und Dichtungen. Zustand der Saugleitung prüfen
	Quetschen der Saugleitung	Verwenden Sie einen Schlauch, der für den Ansaugdruck geeignet ist
	Langsame Drehzahl	Prüfen und passen Sie die Stromversorgung an, stellen Sie die Spannung ein und/oder verwenden Sie Kabel im oberen Abschnitt.
	Die Saugleitung liegt am Boden des Tanks	Passen Sie die Länge des Rohrs an
Pumpe ist ungewöhnlich laut	Auftreten von Kavitation (Bildung und plötzliches Platzen von Dampf-/Gasblasen)	Saugdruck verringern.
	Fehlerhafte Funktion des Bypassventils	Verteilen Sie den Kraftstoff, bis die Luft aus dem System entlüftet ist
	Vorhandensein von Luft in Flüssigkeiten	Ansauganschlüsse prüfen
Undichtigkeiten am Pumpengehäuse	Dichtung beschädigt	Die Dichtung prüfen und ersetzen
Die Pumpe pumpt nicht	Der Ansaugkreis ist verstopft	Den Ansaugkreislauf verstopfen
	Fehlfunktion des Ventils im Ansaugkreis	Ersetzen Sie das Ventil
	Die Saugkammern sind trocken	Füllen Sie die Pumpe durch Einspritzen von Flüssigkeit in den Auslass
	Die Pumpenkammern sind verschmutzt oder verstopft	Entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie sie

10. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung
1	Motorhaube	7	Griff	13	Öldichtung
2	Dichtung	8	Motor	14	Schlauchschelle
3	Flügel	9	Schwarze Abdeckung	15	Halterung/Montageplatte
4	Turbine	10	Schalter	16	Schraube
5	Ventil	11	Schraube	17	Schraube
6	Pumpengehäuse	12	Wasserdichte Kabledichtung	18	Kabel mit Klemmen

11. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:



Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.



ATTENZIONE!
NON UTILIZZARE PER LIQUIDI CON UN PUNTO DI INFIAMMABILITÀ
INFERIORE A 55 °C.

1. Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui:

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e salvare queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** Durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
- ❖ **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti
- ❖ **Protezione contro le scosse elettriche:** Evitare il contatto con superfici con messa a terra o con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe, frigoriferi).
- ❖ **Tenere lontano altre persone:** Non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
- ❖ **Riporre gli attrezzi inutilizzati:** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile:** Un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** Non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
- ❖ **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Utilizzare dispositivi di protezione:** Utilizzare occhiali di protezione, maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere e guanti protettivi (se non sono presenti parti in movimento o rotanti).
- ❖ **Non appoggiatevi troppo:** Mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
- ❖ **Trattare gli attrezzi con cura:** Mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
- ❖ **Attenzione:** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in

movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

- ❖ **Non utilizzare il cavo/cavo in cattive condizioni:** Non stratonare mai il cavo/cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, lubrificante e bordi affilati. Ispezionare regolarmente le prolunghe e sostituirle se danneggiate
- ❖ **Eseguire la manutenzione degli attrezzi con cura:** Seguire le istruzioni per l'ingrassaggio e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i cavi/cavi dell'utensile e far riparare l'apparecchiatura danneggiata da un reparto di assistenza autorizzato
- ❖ **Non modificare la macchina:** Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- ❖ **Affidare la riparazione dell'attrezzo a uno specialista:** Questo dispositivo elettrico è conforme alle norme di sicurezza previste. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono comportare il rischio di lesioni per l'utente.
- ❖ Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.
- ❖ **Scollegare gli attrezzi:** Scollegare gli attrezzi dall'alimentazione quando non vengono utilizzati, prima di eseguire interventi di manutenzione e quando si sostituiscono accessori quali lame, trapani e componenti di taglio.
- ❖ **Evitare avviamenti non tempestivi:** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "Off" durante il collegamento.
- ❖ **Utilizzare cavi di collegamento esterni:** Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e contrassegnate di conseguenza.
- ❖ **Attenzione:** Osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** Prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di passare da acceso a spento.
- ❖ **Avvertenza:** L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
- ❖ **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** Questo attrezzo elettrico soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a un pericolo significativo.

1.2. Istruzioni speciali

- ❖ NON utilizzare carburante diverso **dal diesel**.
- ❖ **Non fumare** in prossimità della pompa e non utilizzarla in prossimità di fiamme.
- ❖ NON utilizzare in atmosfere esplosive.
- ❖ **Spegnere** eventuali apparecchiature elettroniche prima di utilizzare la pompa.
- ❖ È essenziale comprendere e seguire le istruzioni di sicurezza per i prodotti infiammabili.
- ❖ Prima di utilizzare la pompa, è importante formare gli operatori.
- ❖ LA MANCATA osservanza delle istruzioni di funzionamento e di sicurezza può comportare gravi rischi di incidenti.

- ❖ Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- ❖ Scollegate SEMPRE l'apparecchio dall'alimentazione prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- ❖ Questi dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone senza esperienza o conoscenze, a condizione che abbiano ricevuto assistenza o istruzioni su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e comprendano i pericoli che comporta.
- ❖ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ❖ Le pompe per le quali non vi è alcuna indicazione se sono protette dal congelamento non devono essere lasciate all'esterno durante il gelo.
- ❖ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal reparto di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- ❖ **NON maneggiare MAI un cavo o una presa elettrica con le mani bagnate.**
- ❖ **Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi fonte di liquido.**
- ❖ **Per problemi agli occhi, alla pelle, all'inalazione o all'ingestione con il fluido,** fare riferimento alle informazioni sulla sicurezza del prodotto utilizzato.
- ❖ **Per le persone che hanno subito una scossa elettrica,** spegnere l'alimentazione. Utilizzare un isolamento a secco per proteggersi mentre si sposta la persona in un luogo lontano da fonti elettriche. Evitare di toccare la persona che è stata folgorata a mani nude fino a quando non è protetta da qualsiasi conducente. Rivolgersi immediatamente a una persona autorizzata e qualificata per richiedere assistenza. Non lavorare sugli interruttori con le mani bagnate.
- ❖ Il dispositivo soddisfa i requisiti per l'uso in ambienti interni in aree residenziali.
- ❖ Per problemi agli occhi, alla pelle, all'inalazione o all'ingestione con il fluido, fare riferimento alle informazioni sulla sicurezza e alle SDS del prodotto utilizzato.

ATTENZIONE!



Osservare il ciclo di funzionamento della pompa: È di 30 minuti all'ora, ossia 30 minuti consecutivi di funzionamento devono essere seguiti da 30 minuti di arresto. Il funzionamento > 30 minuti alla volta può causare un aumento eccessivo della temperatura del motore e danneggiare il motore.

La pompa non deve funzionare a secco per più di 30 secondi.

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo



Leggere il manuale di istruzioni



Protezione per gli occhi



Protezione delle mani



Calzature di sicurezza



Vestiti da lavoro



Telefono non consentito



Non fumare

2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione



ATTENZIONE! Questo prodotto è una pompa diesel da 12 V. Per non danneggiare la pompa e i relativi accessori, è essenziale utilizzare esclusivamente gasolio.

La pompa è una pompa a palette autoadescante di lunga durata. Potente, versatile e compatto, è dotato di una valvola integrata. La versione a 12 V rappresenta il cuore della gamma di pompe per applicazioni a bordo, in particolare nel settore dei macchinari fuoristrada e movimento terra. Pompa a palette autoadescante a portata positiva dotata di valvola di bypass.

Osservare le istruzioni per l'uso:

Liquido: DIESEL,

Temperatura: 20 °C.

Condizioni di aspirazione: I valori nominali di aspirazione sono forniti per una posizione del tubo e della pompa che non causa un vuoto superiore a 0,3 bar.

Le condizioni di aspirazione possono influenzare il valore del vuoto e quindi influenzare la portata.

Per ottenere prestazioni ottimali, è molto importante ridurre al minimo le perdite di aspirazione seguendo i suggerimenti riportati di seguito:

- Accorciare il più possibile il tubo di aspirazione,
- Evitare l'uso di piegature o restrizioni sui tubi,
- Mantenere pulito il filtro di aspirazione,
- Utilizzare un tubo di diametro "uguale a" o "maggiore di", indicato (vedere il montaggio).

2.2. Specifiche tecniche

Modello 08652		
Flusso diesel		45 l/min
Ciclo di lavoro		30 min (consecutivi) all'ora
Alimentazione elettrica	Giri/min (rotazioni al minuto)*	3600 tr/min
	Tensione	12 V DC
	Potenza	170 W
	Intensità	14 A.
Fusibile		1 fusibile da 25 A
Lunghezza del cavo di alimentazione		4 m
Codice IP		IP 55 Classe B
Peso		5,0 kg
Altre funzioni e accessori		Solo per gasolio Non utilizzare per/con benzina e solventi con punto di infiammabilità < 55 °C. Fornito con: • 1 piastra di fissaggio in metallo • 2 raccordi scanalati in plastica con diametro 19 mm e filettatura 3/4" • 2 morsetti a coccodrillo isolati (all'estremità di un cavo da 4 m)

* per le installazioni di diramazioni

In condizioni di funzionamento normali, il rumore emesso dalla pompa non supera i 70 dB(A).

Pompa Valvola pompa elettrorotante volumetrica, autoadescante

Motore Dotato di bypass (non superare i 3 minuti)

Bassa tensione, con cicli intermittenti

3. Installazione

- Controllare che la pompa sia intatta prima di avviarla.
- La pompa può essere installata verticalmente o orizzontalmente e può essere fissata utilizzando la piastra di montaggio in metallo.
- Prima di collegare i tubi flessibili alla pompa, assicurarsi che il tubo flessibile e il serbatoio siano privi di polvere e detriti che potrebbero danneggiare la pompa e gli accessori.
- Il diametro minimo del tubo di aspirazione consigliato è $\frac{3}{4}$ ". Utilizzare solo tubi adatti per il funzionamento sotto vuoto.
- Il diametro minimo del tubo di distribuzione consigliato è $\frac{3}{4}$ " (pressione massima 10 bar).
- Prima di collegare il tubo di mandata, riempire parzialmente il corpo della pompa con gasolio per facilitare l'adescamento della pompa.

4. Adescamento

Durante la fase di adescamento, con un tubo di aspirazione vuoto e il corpo della pompa contenente un po' di liquido, la pompa è in grado di aspirare diesel con una differenza massima di altezza di 2 metri. È importante notare che la fase di adescamento può durare da pochi secondi a 1 minuto.

Durante la fase di adescamento, la pompa deve evacuare l'aria inizialmente presente durante l'installazione. Pertanto, è necessario mantenere aperta l'apertura di scarico per consentire l'uscita dell'aria. Se un ugello è installato all'estremità del tubo flessibile di erogazione, lo sfiato dell'aria può essere complesso a causa della funzione di arresto automatico dell'ugello, che mantiene la valvola chiusa quando la pressione di linea è troppo bassa. Si consiglia di smontare temporaneamente la pistola automatica durante la fase di adescamento.



ATTENZIONE!

Se il serbatoio della stazione di rifornimento è più alto della pompa, si consiglia di installare una valvola antisifone per prevenire potenziali perdite di gasolio.

5. Utilizzo

Prima di avviare la pompa, assicurarsi che la valvola di mandata sia chiusa (pistola di emissione o valvola di linea).

Per azionare la pompa, collegarla a una fonte di tensione adeguata, osservando i collegamenti:

- Rosso = polo positivo (+) (primo)
- Nero = polo negativo (-)

Azionare l'interruttore di alimentazione. La valvola di bypass consente il funzionamento di scarico chiuso solo per un breve periodo (2-3 minuti).

Aprire la valvola di mandata afferrando saldamente l'estremità della tubazione (pistola o altro).

Durante l'erogazione, evitare di inalare il prodotto pompato.

Al termine dell'erogazione, spegnere la pompa. E assicurarsi che la pompa sia spenta.



ATTENZIONE!

Controllare la tenuta dei vari raccordi prima del funzionamento.



ATTENZIONE!

Rispettare SEMPRE l'ingresso e l'uscita utilizzati dal diesel. Osservare le indicazioni "IN" → "Out" sulla pompa.

Prima di collegare la pompa, assicurarsi che l'alimentazione sia conforme alle specifiche del produttore.

Controllare che la pompa funzioni correttamente e che non vi siano perdite. Si raccomanda l'uso di filtri per non trasferire impurità nel diesel.

Prima di avviare la pompa, assicurarsi che il tubo flessibile e il serbatoio siano privi di polvere e residui che potrebbero danneggiare la pompa e i relativi accessori. NON aspirare MAI il fondo del serbatoio se contiene impurità.

Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione adeguati e resistenti ai prodotti utilizzati. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso e alla scheda di sicurezza dei fluidi utilizzati.



Calzature di sicurezza



Protezione delle mani



Vestiti da lavoro



Protezione per gli occhi

Il contatto prolungato con il prodotto può causare irritazioni cutanee; indossare sempre guanti protettivi quando si utilizza il prodotto.

Per evitare scosse elettriche, tutti i sistemi di pompe sono dotati di un proprio sistema di messa a terra, compresi il serbatoio e tutti gli accessori.

La pompa non deve essere utilizzata per fornire carburante agli aeromobili.

Utilizzare SEMPRE la tensione corretta per collegare la pompa.

Utilizzare la pompa solo con liquidi autorizzati. L'uso di liquidi non autorizzati può danneggiare la pompa. La garanzia non è valida in caso di utilizzo di liquidi non autorizzati.

NON utilizzare la pompa a secco per evitare di danneggiarla.

La pompa non è progettata per carburanti diversi dal diesel. Rischio di incendio ed esplosione se utilizzato con altri tipi di liquidi (come benzina, gas di petrolio liquefatto, alcool, ecc.).



ATTENZIONE!

La pompa non è progettata per carburanti diversi dal diesel. Rischio di incendio ed esplosione se utilizzato con altri tipi di liquidi (come benzina, gas di petrolio liquefatto, alcool, ecc.)

- Accendere la pompa tramite l'interruttore sulla pompa
ATTIVATO: "I"
OFF: "O"

6. Manutenzione



ATTENZIONE!

Assicurarsi di indossare tutte le attrezzature necessarie durante qualsiasi intervento.

Per evitare lesioni gravi, spegnere l'utensile durante la manutenzione e l'assistenza. A tale scopo, scollegare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

Controllare la confezione e il suo contenuto al momento della ricezione.

Tenere il tiralatte in un luogo asciutto e lontano dal calore.

Controllare regolarmente le condizioni della pompa e dei relativi accessori.

Se la protezione termica non funziona correttamente, contattare un tecnico autorizzato.

Eseguire regolarmente la manutenzione della pompa. Eseguire una pulizia delicata, non utilizzare solventi.

Controllare regolarmente che le viti siano serrate. Le vibrazioni possono allentarle nel tempo.

Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e le prolunghe non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal reparto di assistenza tecnica o da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

In caso di guasto delle parti, utilizzare solo ricambi identici. L'uso di qualsiasi altra parte può creare un pericolo o danneggiare il prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato.

NOTA: Il fusibile non può essere sostituito, farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.

7. Manutenzione

Pulire regolarmente l'attrezzo elettrico. Riporre sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto.

Mantenere pulite le fessure di ventilazione per garantire una corretta ventilazione del motore. Controllare regolarmente che non vi siano tracce di polvere o corpi estranei nelle prese d'aria vicino al motore e intorno all'interruttore.

Pulire la macchina solo a secco. Non utilizzare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'utensile elettrico. Strofinare con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

- Evitare l'uso di agenti caustici durante la pulizia di parti in plastica. La maggior parte di essi è sensibile ai danni causati dai solventi commerciali.
- Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporcizia, polvere, olio, grasso, ecc.



ATTENZIONE!

L'attrezzo non deve mai venire a contatto con l'acqua. Questo utensile è progettato per il funzionamento a secco. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare un impatto fatale.

8. Conservazione - trasporto

Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione e riporre l'attrezzo elettrico nella confezione originale.

Tenere lontano dalla portata dei bambini, al chiuso, in un luogo asciutto, lontano da umidità o pioggia e privo di gelo.

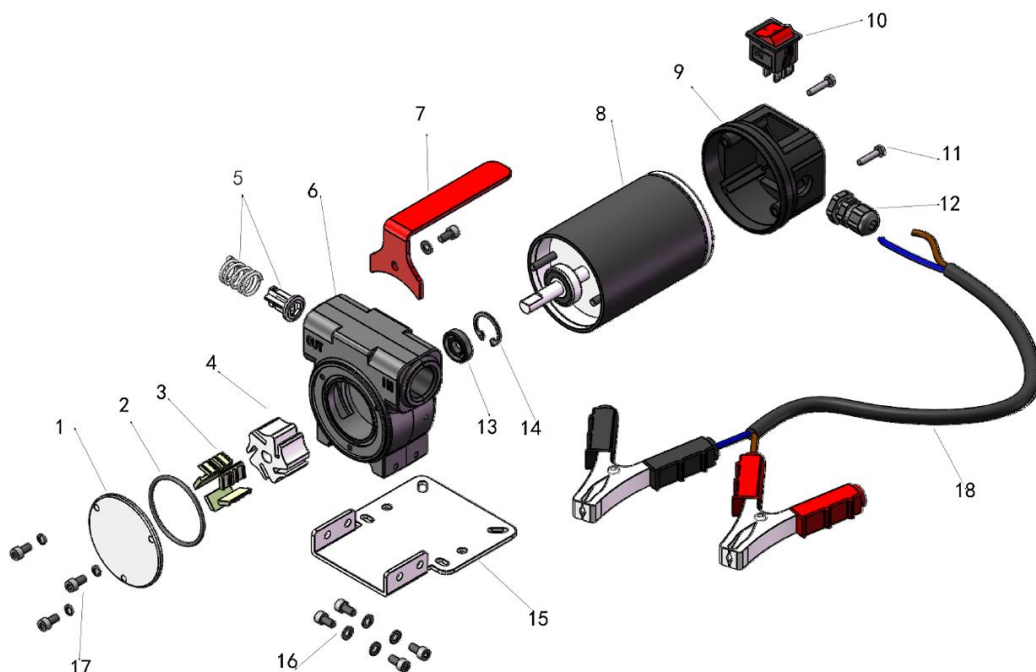
Se l'attrezzo viene trasportato in un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si sposti. Trasportare sempre nella confezione originale.

9. Problemi – soluzioni

In caso di problemi, rivolgersi al concessionario autorizzato più vicino.

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Il motore non si avvia	Assenza/manca di corrente elettrica	Controllare i collegamenti elettrici e i sistemi di sicurezza.
	Il meccanismo/rotore è bloccato	Ispezionare i componenti rotanti per verificare che non siano danneggiati, ostruiti o inceppati.
	Malfunzionamento del motore	Contattare il personale di assistenza qualificato o il personale di assistenza.
Il motore gira lentamente all'avviamento	Alimentazione troppo bassa	Adattare l'alimentatore
Flusso basso o assente	Livello serbatoio basso	Riempire il serbatoio
	La valvola è bloccata	Pulire e/o sostituire la valvola
	Il filtro è ostruito	Pulire il filtro
	Pressione di aspirazione eccessiva	Ridurre il pompaggio rispettando il livello del serbatoio o aumentare la sezione trasversale del tubo di aspirazione.
	Grandi cadute di pressione nel bypass (lavorando con il bypass aperto)	Utilizzare tubi più corti o con diametri più grandi.
	Il bypass è bloccato	Smontare la valvola, pulirla e/o sostituirla.
	L'aria entra nella pompa o nel tubo di aspirazione	Controllare i collegamenti e le guarnizioni. Controllare le condizioni del tubo di aspirazione
	Schiacciamento del tubo di aspirazione	Utilizzare un tubo flessibile adatto alla pressione di aspirazione
	Velocità di rotazione ridotta	Controllare e adattare l'alimentazione, regolare la tensione e/o utilizzare i cavi della sezione superiore.
	Il tubo di aspirazione poggia sul fondo del serbatoio	Adattare la lunghezza del tubo
Pompa eccessivamente rumorosa	Comparsa di cavitazione (formazione e scoppio improvviso di bolle di vapore/gas)	Ridurre la pressione di aspirazione.
	Funzionamento irregolare della valvola di bypass	Distribuire il carburante finché l'aria non viene spurgata dal sistema
	Presenza di aria nei liquidi	Controllare i collegamenti di aspirazione
Perdite dal corpo della pompa	Guarnizione danneggiata	Controllare e sostituire la guarnizione
La pompa non si adessa	Il circuito di aspirazione è ostruito	Rimuovere l'ostruzione dal circuito di aspirazione
	Malfunzionamento della valvola situata sul circuito di aspirazione	Sostituire la valvola
	Le camere di aspirazione sono asciutte	Adescare la pompa iniettando liquido nello scarico
	Le camere della pompa sono sporche o ostruite	Rimuovere l'ostruzione e pulirla

10. Vista esplosa – elenco delle parti



NO	Descrizione	NO	Descrizione	NO	Descrizione
1	Cofano	7	Maniglia	13	Paraolio
2	Guarnizione	8	Motore	14	Fascetta stringitubo
3	Paletta	9	Coperchio nero	15	Staffa / piastra di montaggio
4	Turbina	10	Interruttore	16	Bullone
5	Valvola	11	Bullone	17	Bullone
6	Corpo pompa	12	Guarnizione del cavo impermeabile	18	Cavo con morsetti

11. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:



Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.



WAARSCHUWING!
NIET GEBRUIKEN VOOR VLOEISTOFFEN MET EEN VLAMPUNT
ONDER 55°C.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de basisveiligheidsvoorschriften worden opgevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken, waaronder de volgende.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en sla deze informatie op.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** Er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving van het werkgebied:** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen.
- ❖ **Bescherming tegen elektrische schokken:** Vermijd lichamelijk contact met geaarde of geaarde oppervlakken (bijv. leidingen, radiatoren, kachels, koelkasten).
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt:** Laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap:** Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet:** Een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap:** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
- ❖ **Gebruik beschermende uitrusting:** Gebruik een veiligheidsbril, een normale veiligheidsbril of een stofmasker als er tijdens de werkzaamheden stof vrijkomt, beschermende handschoenen (als er geen bewegende of draaiende delen zijn).
- ❖ **Leun niet te veel:** Zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg:** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
- ❖ **Blijf alert:** Concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.

- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Gebruik de kabel niet in slechte omstandigheden:** Trek nooit aan de kabel of het snoer om deze los te koppelen van de stekker. Houd kabel/snoer uit de buurt van hitte, smeermiddel en scherpe randen. Inspecteer de extenders regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn
- ❖ **Onderhoud werktuigen met zorg:** Volg de instructies voor het smeren en vervangen van voorzetapparatuur. Inspecteer de kabels/snoeren van het gereedschap regelmatig en laat beschadigde apparatuur repareren door een geautoriseerde serviceafdeling
- ❖ **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- ❖ **Laat de reparatie van het gereedschap over aan een specialist:** Dit elektrische apparaat voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die worden uitgevoerd door niet-gekwalificeerde personen vormen een risico op letsel voor de gebruiker.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
- ❖ **Gereedschap loskoppelen:** Koppel gereedschap los van de voeding wanneer het niet in gebruik is, voordat u onderhoud uitvoert en accessoires zoals messen, boren en snijonderdelen vervangt.
- ❖ **Voorkom voortijdig starten:** Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat bij het aansluiten.
- ❖ **Gebruik externe aansluitkabels:** Als het gereedschap buiten wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengstukken die bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis en die dienovereenkomstig zijn gemarkeerd.
- ❖ **Blijf alert:** Kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding. Laat defecte schakelaars vervangen door een geautoriseerd servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als u met de schakelaar niet van aan naar uit kunt schakelen.
- ❖ **Waarschuwing:** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken. Anders kan de gebruiker worden blootgesteld aan een aanzienlijk gevaar.

1.2. Speciale instructies

- ❖ Gebruik GEEN andere brandstof dan **diesel**.
- ❖ **Rook niet** in de buurt van de pomp en gebruik de pomp niet in de buurt van vlammen.
- ❖ NIET gebruiken in explosieve omgevingen.
- ❖ **Schakel** alle elektronische apparatuur **uit** voordat u de pomp gebruikt.
- ❖ Het is van essentieel belang dat u de veiligheidsinstructies voor ontvlambare producten begrijpt en opvolgt.

- ❖ Voordat u de pomp gebruikt, is het belangrijk om operators te trainen.
- ❖ HET NIET opvolgen van de bedienings- en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstige risico's op ongevallen.
- ❖ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- ❖ Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- ❖ Deze apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring of kennis, mits zij toezicht of instructie hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en inzicht hebben in de gevaren die ermee gepaard gaan.
- ❖ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ❖ Pompen waarvoor geen indicatie is of ze tegen bevriezing zijn beschermd, mogen niet buiten worden gelaten bij vorst.
- ❖ Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ❖ **Pak een kabel of stopcontact NOOIT met natte handen vast.**
- ❖ **Houd de stekker en het netsnoer uit de buurt van vloeistofbronnen.**
- ❖ **Raadpleeg voor oog-, huid-, inhalatie- of inslikproblemen met de vloeistof de veiligheidsinformatie van het gebruikte product.**
- ❖ Schakel de stroom uit **voor mensen die een elektrische schok hebben gehad**. Gebruik droge isolatie om uzelf te beschermen wanneer u de persoon naar een locatie uit de buurt van elektrische bronnen verplaatst. Raak de persoon die met blote handen is geëlektrocuteerd niet aan totdat deze tegen een bestuurder is beschermd. Bel onmiddellijk een bevoegde en gekwalificeerde persoon om hulp. Werk niet met natte handen aan de schakelaars.
- ❖ Het apparaat voldoet aan de vereisten voor gebruik binnenshuis in een woonomgeving.
- ❖ Raadpleeg voor oog-, huid-, inademing- of inslikproblemen met de vloeistof de veiligheidsinformatie en SDS van het gebruikte product.



VOORZICHTIG!

Let op de bedrijfscyclus van de pomp: Deze is 30 minuten per uur, d.w.z. 30 opeenvolgende minuten bedrijf moet worden gevolgd door 30 minuten uitschakeling. Als de motor > 30 minuten per keer wordt gebruikt, kan de motortemperatuur te hoog oplopen en daardoor de motor beschadigen.

De pomp mag niet langer dan 30 seconden droog lopen.

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
instructiehan-
dleiding



Oogbescherm-
ing



Handbescher-
ming



Veiligheidssch-
oenen



Werkkleding



Telefoon is niet
toegestaan



Niet roken

2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied



WAARSCHUWING! Dit product is een 12V-dieselpomp. Het is van essentieel belang om alleen dieselbrandstof te gebruiken om schade aan de pomp en de accessoires te voorkomen.

De pomp is een zelfaanzuigende schoepenpomp met een lange levensduur. Hij is krachtig, veelzijdig en compact en is uitgerust met een geïntegreerde klep. De 12V-uitvoering vormt het hart van de pompserie voor boordtoepassingen, met name in de off-road- en grondverzetmachines. Zelfaanzuigende schoepenpomp met verdringerpomp met een omloopklep.

Volg de gebruiksinstructies op:

Vloeistof: DIESEL,

Temperatuur: 20 °C.

Aanzuigvoorwaarden: De nominale aanzuigwaarden worden gegeven voor een positie van de leiding en de pomp die geen vacuüm van meer dan 0,3 bar veroorzaakt.

Zuigcondities kunnen de vacuümwaarde beïnvloeden en zo de stroomsnelheid beïnvloeden.

Voor optimale prestaties is het van groot belang de zuigverliezen te minimaliseren door de onderstaande tips te volgen:

- Verkort de aanzuigleiding zo ver mogelijk,
- Vermijd het gebruik van bochten of beperkingen op leidingen,
- Houd het aanzuigfilter schoon,
- Gebruik een leiding met een diameter „gelijk aan”, of „groter dan”, aangegeven (zie installatie).

2.2. Technische specificaties

Model 08652	
Dieseldebiet	45 l/min.
Werkcyclus	30 min (opeenvolgend) per uur
Voeding	Tpm (omwentelingen per minuut)*
	3600 tr/min
	Spanning
	12 V DC
	Macht
	170 W
	Intensiteit
	14 A
Zekering	Zekering 1 25 A
Lengte van de voedingskabel	4 m
IP-code	IP 55 klasse B
Gewicht	5,0 kg
Andere functies en accessoires	Alleen voor dieselbrandstof Niet gebruiken voor/met benzine en oplosmiddelen met een vlampunt < 55 °C. Geleverd met: • 1 metalen bevestigingsplaat • 2 kunststof geribde fittingen met diameter 19 mm en schroefdraad 3,4 inch • 2 geïsoleerde krokodillenklemmen (aan het uiteinde van een kabel van 4 m)

* voor filialen

Onder normale bedrijfsomstandigheden is het door de pomp uitgestoten geluid niet hoger dan 70 dB(A).

Pomp Zelfaanzuigende, volumetrische, elektrische roterende pompklep

Motor Uitgerust met een omloopleiding (niet langer dan 3 minuten omzeilen)

Lage spanning, met intermitterende cycli

3. Installatie

- Controleer of de pomp intact is voordat hij wordt gestart.
- De pomp kan verticaal of horizontaal worden geïnstalleerd en kan worden bevestigd met behulp van de metalen montageplaat.
- Voordat u slangen aansluit op uw pomp, moet u ervoor zorgen dat de slang en het reservoir vrij zijn van stof en vuil dat uw pomp en accessoires kan beschadigen.
- De minimumdiameter van de aanbevolen zuigbuis is $\frac{3}{4}$ ". Gebruik alleen buizen die geschikt zijn voor gebruik in vacuüm.
- De minimumdiameter van de aanbevolen verdeelleiding is $\frac{3}{4}$ " (maximumdruk 10 bar).
- Voordat u de toevoerleiding aansluit, vult u het pomphuis gedeeltelijk met diesel om het voorvullen van de pomp te vergemakkelijken.

4. Voorvullen

Tijdens de voorvulfase, met een lege zuigbuis en het pomphuis met een beetje vloeistof, kan de pomp diesel aanzuigen met een maximaal hoogteverschil van 2 meter. Het is belangrijk om te weten dat de voorvulfase enkele seconden tot 1 minuten kan duren.

Tijdens de voorvulfase moet de pomp de aanvankelijk aanwezige lucht tijdens de installatie afvoeren. Daarom moet de uitlaatopening open blijven, zodat de lucht kan ontsnappen. Als er een mondstuk aan het uiteinde van de doseerslang is geïnstalleerd, kan het ontluchten van de lucht complex zijn vanwege de automatische afsluitfunctie van het mondstuk, waardoor de klep gesloten blijft wanneer de leidingdruk te laag is. Het is raadzaam om het automatische pistool tijdelijk te demonteren tijdens de voorvulfase.



VOORZICHTIG!

Als de tank van het tankstation hoger is dan de pomp, is het raadzaam een anti-sifon-klep te installeren om te anticiperen op mogelijke diesellekkage.

5. Gebruik

Controleer voordat u de pomp start of de toevoerklep gesloten is (emissiespuit of leidingklep).

Om de pomp te laten werken, sluit u deze aan op een geschikte spanningsbron en let u op de aansluitingen:

- Rood = positieve pool (+) (eerste)
- Zwart = negatieve pool (-)

Bedien de aan/uit-schakelaar. De bypassklep laat slechts korte tijd (2-3 minuten) een gesloten perswerking toe.

Open de persafsluiter door het uiteinde van de leiding (pistool of andere) stevig vast te pakken.

Voorkom tijdens het doseren dat het verpompte product wordt ingeademd.

Schakel de pomp uit als het doseren is voltooid. En controleer of de pomp is uitgeschakeld.



VOORZICHTIG!

Controleer het vastzitten van de verschillende wartels voordat u met de machine gaat werken.



VOORZICHTIG!

Houd u ALTIJD aan de in- en uitgang van de diesel. Let op de „IN” → „uit”-

aanduidingen op de pomp.

Controleer of de voeding voldoet aan de specificaties van de fabrikant voordat u de pomp aansluit.

Controleer of de pomp naar behoren werkt en of er geen lekken zijn. Het gebruik van filters wordt aanbevolen om geen onzuiverheden in de diesel over te brengen.

Controleer voordat u de pomp start of de slang en het reservoir vrij zijn van stof en resten die de pomp en de accessoires kunnen beschadigen. Zuig **NOOIT** de bodem van de tank op als deze onzuiverheden bevat.

Zorg ervoor dat u beschermende uitrusting draagt die geschikt is en bestand is tegen de gebruikte producten. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad van de gebruikte vloeistoffen.



Veiligheidsschoenen



Handbescherming



Werkkleding



Oogbescherming

Langdurig contact met het product kan huidirritatie veroorzaken; draag altijd beschermende handschoenen wanneer u het product gebruikt.

Om elektrische schokken te voorkomen, zijn alle pompsystemen uitgerust met hun eigen aardingsstelsel, inclusief de tank en alle accessoires.

De pomp mag niet worden gebruikt om vliegtuigen van brandstof te voorzien.

Gebruik **ALTIJD** de juiste spanning om de pomp aan te sluiten.

Gebruik de pomp alleen met goedgekeurde vloeistoffen. Het gebruik van niet-toegestane vloeistoffen zal uw pomp beschadigen. De garantie vervalt als een niet-goedgekeurde vloeistof wordt gebruikt. Gebruik de pomp **NIET** droog, omdat deze hierdoor beschadigd kan raken.

De pomp is niet ontworpen voor andere brandstoffen dan diesel. Brand- en explosiegevaar bij gebruik met andere soorten vloeistoffen (zoals benzine, vloeibaar petroleumgas, alcohol, enz.).



WAARSCHUWING!

De pomp is niet ontworpen voor andere brandstoffen dan diesel. Brand- en explosiegevaar bij gebruik met andere soorten vloeistoffen (zoals benzine, vloeibaar petroleumgas, alcohol, enz.)

- Schakel de pomp in via de schakelaar op de pomp
AAN: "I"
UIT: „O”

6. Onderhoud



WAARSCHUWING!

Draag alle vereiste apparatuur tijdens elke ingreep.

Schakel het gereedschap uit tijdens onderhoud en onderhoud om ernstig letsel te voorkomen. Haal hiervoor de stekker uit het stopcontact.

Controleer de verpakking en de inhoud na ontvangst.

Houd uw pomp op een droge plaats uit de buurt van hitte.

Controleer regelmatig de staat van uw pomp en de bijbehorende accessoires.

Als de thermische beveiliging niet goed werkt, neemt u contact op met een geautoriseerde technicus.

Onderhoud uw pomp regelmatig. Reinig het apparaat voorzichtig en gebruik geen oplosmiddel.

Controleer regelmatig of de schroeven goed vastzitten. Trillingen kunnen ze na verloop van tijd losmaken.

Controleer het netsnoer en eventuele verlengsnoeren regelmatig op beschadiging. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Gebruik in geval van defecte onderdelen alleen identieke reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur bij een geautoriseerd servicecentrum.

OPMERKING: Zekering kan niet worden vervangen. Laat de zekering repareren door een erkende onderhoudsdienst.

7. Onderhoud

Reinig het elektrisch gereedschap regelmatig. Berg uw elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats op.

Houd de ventilatiesleuven schoon voor een goede ventilatie van de motor. Controleer regelmatig of er geen stof of vreemd materiaal in de ventilatieopeningen bij de motor en rondom de schakelaar is terechtgekomen.

Reinig de machine alleen droog. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om uw elektrische apparaat schoon te maken. Veeg af met een droge doek. Gebruik een zachte borstel om opgehoopte stof te verwijderen.

- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste van hen zijn gevoelig voor schade veroorzaakt door commerciële oplosmiddelen.
- Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen



WAARSCHUWING!

Het gereedschap mag nooit in contact komen met water. Dit gereedschap is ontworpen voor droog gebruik. Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit fatale gevolgen hebben.

8. Opslag – transport

Koppel ALTIJD het netsnoer los en berg het elektrisch gereedschap op in de oorspronkelijke doos.

Buiten bereik van kinderen houden, binnen, op een droge plaats, uit de buurt van vocht of regen en vrij van vorst.

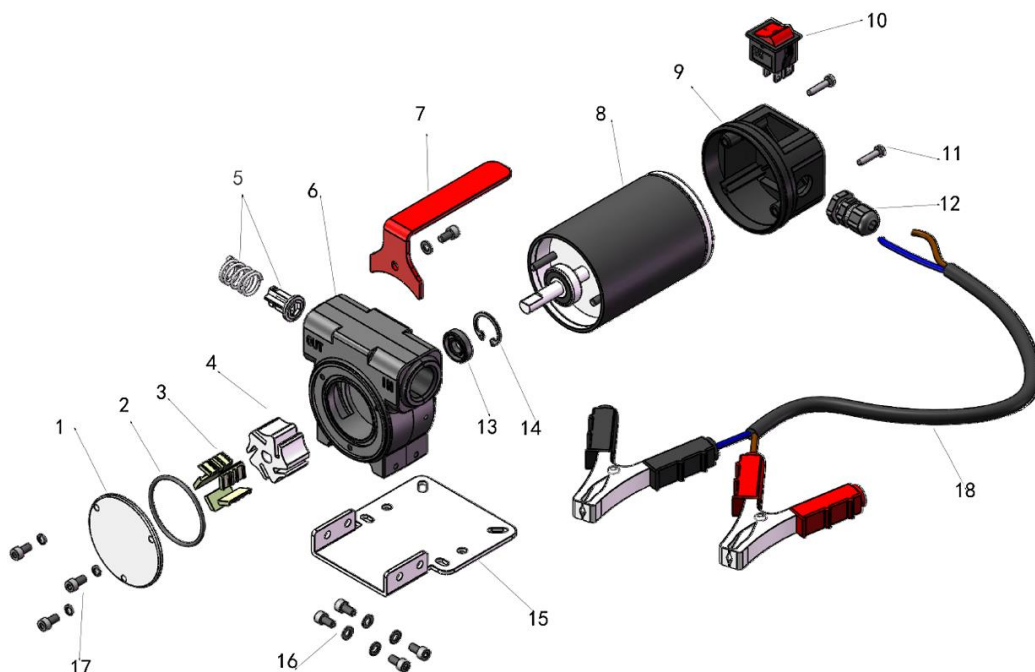
Als het gereedschap in een voertuig wordt vervoerd, zet het dan vast om te voorkomen dat het kantelt of beweegt. Vervoer altijd in de oorspronkelijke doos.

9. Problemen – oplossingen

Als u problemen ondervindt, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer.

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De motor start niet	Afwezigheid/gebrek aan elektrische stroom	Controleer de elektrische aansluitingen en veiligheidssystemen.
	Het mechanisme/de rotor is geblokkeerd	Controleer roterende onderdelen op beschadiging, verstopping of vastlopen.
	Motorstoring	Neem contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel of onderhoudspersoneel.
De motor draait langzaam bij het starten	Voeding te laag	Pas de voeding aan
Lage of geen stroming	Laag tanklevel	Vul de tank
	De klep is geblokkeerd	Reinig en/of vervang de klep
	Het filter is verstopt	Reinig het filter
	Overmatige zuigdruk	Verminder het pompen terwijl u het tanklevel in acht neemt of verhoog de doorsnede van de aanzuigleiding.
	Grote drukval in de bypass (werken met de bypass open)	Gebruik kortere leidingen of leidingen met grotere diameters.
	De bypass is geblokkeerd	Demonteer de klep, reinig deze en/of vervang hem.
	Lucht stroomt de pomp of de aanzuigleiding binnen	Controleer de aansluitingen en afdichtingen. Controleer de staat van de aanzuigleiding
	Verbrijzeling van de aanzuigleiding	Gebruik een slang die geschikt is voor de zuigdruk
	Lage rotatiesnelheid	Controleer de voeding en pas deze aan, stel de spanning af en/of gebruik kabels van het bovenste gedeelte.
	De aanzuigleiding bevindt zich aan de onderkant van de tank	Pas de lengte van de leiding aan
Pomp maakt abnormaal veel lawaai	Optreden van cavitatie (vorming en plotseling barsten van stoom-/gasbellen)	Verlaag de zuigdruk.
	Onregelmatige werking van de omloopklep	Verdeel de brandstof totdat de lucht uit het systeem is ontlucht
	Aanwezigheid van lucht in vloeistoffen	Controleer de aanzuigaansluitingen
Lekkage uit het pomphuis	Afdichting beschadigd	Controleer en vervang de afdichting
De pomp wordt niet gevuld	Het aanzuigcircuit is verstopt	Ontstop het aanzuigcircuit
	Storing van de klep op het aanzuigcircuit	Vervang de klep
	De aanzuigkamers zijn droog	Vul de pomp door vloeistof in de pers te injecteren
	De pompkamers zijn vuil of verstopt	Ontstoppen en reinigen

10. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
1	Motorkap	7	Handvat	13	Oliekeerring
2	Pakking	8	Motor	14	Slangklem
3	Schoep	9	Zwarte cover	15	Steun / montageplaat
4	Turbine	10	Schakelaar	16	Bout
5	Klep	11	Bout	17	Bout
6	Pomphuis	12	Waterdichte kabelafdichting	18	Kabel met klemmen

11. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

**OSTRZEŻENIE!****NIE STOSOWAĆ DO CIECZY O TEMPERATURZE ZAPŁONU PONIŻEJ 55°C.**

1. Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, w tym następujących zaleceń.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zapisać te informacje.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** Podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę środowisko obszaru roboczego:** Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki.
- ❖ **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:** Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, piece, lodówki).
- ❖ **Trzymaj inne osoby z dala:** Nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
- ❖ **Przechowywać nieużywane narzędzia:** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ❖ **Nie zmuszaj narzędzia:** Narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Użyj odpowiedniego narzędzia:** Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- ❖ **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** Nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
- ❖ **Używać środków ochrony:** Używać okularów ochronnych, zwykłych lub masek przeciwpyłowych, jeśli podczas wykonywania prac powstają kurz, rękawic ochronnych (jeśli nie ma ruchomych lub obracających się części).
- ❖ **Nie pochylaj się zbyt wiele:** Zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** Utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
- ❖ **Bądź czujny:** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Nie wolno używać kabla/przewodu w złych warunkach:** Nigdy nie wolno szarpać go w celu odłączenia go od wtyczki gniazdka elektrycznego. Przewód/przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, środków smarnych i ostrych krawędzi. Regularnie sprawdzać przedłużenia i wymieniać je, jeśli są uszkodzone
- ❖ **Zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi:** Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany osprzętu. Regularnie sprawdzać przewody/przewody narzędzia i zlecać naprawę uszkodzonego sprzętu autoryzowanemu serwisowi
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny:** Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- ❖ **Powierz naprawę narzędzia specjaliście:** To urządzenie elektryczne spełnia planowane zasady bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby niewykwalifikowane stwarzają ryzyko obrażeń u użytkownika.
- ❖ Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.
- ❖ **Odłączyć narzędzia:** **Odłączyć** narzędzia od zasilania, gdy nie są używane, przed przystąpieniem do serwisowania i podczas wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertarki i elementy tnące.
- ❖ **Unikać przedwczesnego rozruchu:** Upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia podczas podłączania.
- ❖ **Używać zewnętrznych kabli połączeniowych:** Gdy narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużeń przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznakowanych.
- ❖ **Bądź czujny:** Obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części:** Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej. Wymienić uszkodzone przełączniki w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie używać narzędzia, jeśli przełącznik nie pozwala na włączenie lub wyłączenie.
- ❖ **Ostrzeżenie:** Używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- ❖ **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** To narzędzie elektryczne spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może to narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Specjalne instrukcje

- ❖ NIE używać paliwa innego niż **olej napędowy**.
- ❖ **Nie palić tytoniu** w pobliżu pompy i nie używać pompy w pobliżu płomieni.
- ❖ NIE stosować w atmosferach wybuchowych.
- ❖ Przed użyciem pompy należy **wyłączyć** wszystkie urządzenia elektroniczne.
- ❖ Ważne jest, aby zrozumieć i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dotyczących produktów łatwopalnych.

- ❖ Przed użyciem pompy ważne jest, aby przeszkolić operatorów.
- ❖ **NIEPRZESTRZEGANIE** instrukcji obsługi i bezpieczeństwa może prowadzić do poważnego ryzyka wypadków.
- ❖ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- ❖ Przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia **NALEŻY ZAWSZE** odłączyć je od źródła zasilania.
- ❖ Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem że będą nadzorowane lub poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i rozumieć związane z nim zagrożenia.
- ❖ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ❖ Pompy, w przypadku których nie ma informacji o tym, czy są zabezpieczone przed zamarzaniem, nie mogą być pozostawiane na zewnątrz podczas mroźnej pogody.
- ❖ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy go wymienić przez producenta, jego dział serwisowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- ❖ **NIGDY NIE WOLNO** dotykać przewodu ani gniazdka elektrycznego mokrymi rękami .
- ❖ **Wtyczkę i kabel zasilający należy trzymać z dala od źródła cieczy.**
- ❖ **W przypadku problemów z oczami, skórą, wdychaniem lub połknięciem płynu należy** zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa użytego produktu.
- ❖ **W przypadku osób, które doznały porażenia prądem elektrycznym**, wyłącz zasilanie. Użyj suchej izolacji, aby zabezpieczyć się podczas przenoszenia osoby do miejsca z dala od źródeł elektrycznych. Unikaj dotykania osoby, która została porażona prądem gołymi rękami, dopóki nie zostanie zabezpieczona przed kierowcą. Natychmiast wezwać pomoc od upoważnionej i wykwalifikowanej osoby. Nie wolno pracować na przełącznikach mokrymi rękami.
- ❖ Urządzenie spełnia wymagania dotyczące stosowania wewnątrz pomieszczeń w pomieszczeniach mieszkalnych.
- ❖ W przypadku problemów z oczami, skórą, wdychaniem lub połknięciem płynu należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i SDS stosowanego produktu.



UWAGA!

Obserwować cykl pracy pompy: Wynosi on 30 minut na godzinę, tzn. po 30 kolejnych minutach pracy musi nastąpić 30 minut wyłączenia. Działanie > 30 minut może spowodować zbyt wysoki wzrost temperatury silnika, a tym samym uszkodzenie silnika.

Pompa nie powinna pracować na sucho dłużej niż 30 sekund.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ochrona oczu



Ochrona dłoni



Obuwie ochronne



Odzież robocza



Telefon nie jest dozwolony



Zakaz palenia

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania



OSTRZEŻENIE! Ten produkt jest pompą diesel 12 V. Należy koniecznie używać wyłącznie oleju napędowego, aby nie uszkodzić pompy i jej akcesoriów.

Pompa jest samozasysającą pompą łopatkową o długiej żywotności. Potężny, wszechstronny i kompaktowy, wyposażony jest w zintegrowany zawór. Wersja 12V stanowi serce gamy pomp do zastosowań pokładowych, zwłaszcza w przemyśle maszyn terenowych i robót ziemnych. Pompa łopatkowa o dodatnim wydatku, samozasysająca wyposażona w zawór obejściowy.

Przestrzegać instrukcji obsługi:

Płyn: OLEJ NAPEĐOWY,

Temperatura: 20°C..

Warunki ssania: Nominalne wartości ssania są podane dla położenia rury i pompy, które nie powoduje podciśnienia powyżej 0.3 bar.

Warunki ssania mogą wpływać na wartość podciśnienia, a tym samym na natężenie przepływu.

Aby osiągnąć optymalną wydajność, bardzo ważne jest, aby zminimalizować straty ssania, postępując zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Maksymalnie skrócić przewód ssawny,
- Unikać zaginania lub ograniczeń na rurach,
- Utrzymywać filtr ssawny w czystości,
- Użyć rury o średnicy „równej” lub „większej niż” (patrz instalacja).

2.2. Specyfikacje techniczne

Wzór 08652	
Przepływ oleju napędowego	45 l/min
Cykl pracy	30 min (kolejne) na godzinę
Zasilanie	Obr/min (obroty na minutę)*
	3600 tr/min
	Napięcie
	12 V DC
Zasilanie	Zasilanie
	170 W
Intensywność	Intensywność
	14 A
Bezpiecznik	Bezpiecznik 25 A
Długość kabla zasilającego	4 m
Kod IP	IP 55 Klasa B
Waga	5,0 kg
Inne funkcje i akcesoria	Tylko w przypadku oleju napędowego Nie stosować do/z benzyną i rozpuszczalnikami o temperaturze zapłonu < 55 °C. W zestawie: • jedna metalowa płyta mocująca • 2 plastikowe okucia kolczaste o średnicy 19 mm i gwincie 3/4" • 2 izolowane zaciski krokodylkowe (na końcu kabla 4 m)

* dla instalacji branżowych

W normalnych warunkach pracy hałas emitowany przez pompę nie przekracza 70 dB(A).

Pompa Samozasysający, objętościowy zawór elektrycznej pompy obrotowej

Silnik Wyposażony w obejście (nie przekraczać 3 minut obejścia)

Niskie napięcie, z przerywanym cyklem

3. Instalacja

- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy pompa jest nienaruszona.
- Pompę można zamontować pionowo lub poziomo i zamocować za pomocą metalowej płyty montażowej.
- Przed podłączeniem przewodów elastycznych do pompy należy upewnić się, że wąż i zbiornik są wolne od kurzu i zanieczyszczeń, które mogą uszkodzić pompę i akcesoria.
- Minimalna średnica zalecanej rury ssawnej wynosi $\frac{3}{4}$ ". Stosować wyłącznie lampy odpowiednie do pracy w próżni.
- Minimalna średnica zalecanego przewodu dystrybucyjnego wynosi $\frac{3}{4}$ " (maksymalne ciśnienie 10 bar).
- Przed podłączeniem przewodu zasilającego, częściowo napęlnić obudowę pompy olejem napędowym, aby ułatwić odpowietrzenie pompy.

4. Zalewanie

Podczas fazy zalewania, z pustą rurką ssącą i korpusem pompy zawierającym niewielką ilość płynu, pompa jest w stanie zasysać olej napędowy z maksymalną różnicą wysokości 2 metrów. Ważne jest, aby pamiętać, że faza zalewania może trwać od kilku sekund do jednej minuty.

Podczas fazy zalewania pompa musi odprowadzać powietrze początkowo obecne w całej instalacji. Dlatego konieczne jest utrzymywanie otwartego otworu wydechowego, aby umożliwić wyjście powietrza. Jeśli dysza jest zainstalowana na końcu węża dozującego, odpowietrzenie powietrza może być skomplikowane ze względu na funkcję automatycznego wyłączania dyszy, która utrzymuje zawór zamknięty, gdy ciśnienie w przewodzie jest zbyt niskie. Zaleca się tymczasowe rozmontowanie pistoletu automatycznego podczas fazy zalewania.



UWAGA!

Jeśli zbiornik stacji tankowania znajduje się wyżej niż pompa, zaleca się zamontowanie zaworu antysyfonowego w celu uniknięcia potencjalnych wycieków oleju napędowego.

5. Użycie

Przed uruchomieniem pompy upewnić się, że zawór doprowadzający jest zamknięty (zawór emisyjny lub zawór przewodowy).

Aby uruchomić pompę, podłączyć ją do odpowiedniego źródła napięcia, przestrzegając połączeń:

- Czerwony = biegun dodatni (+) (pierwszy)
- Czarny = biegun ujemny (-)

Włączyć przełącznik zasilania. Zawór obejściowy umożliwia pracę w zamkniętym układzie rozładunku tylko przez krótki czas (2-3 minut).

Otworzyć zawór doprowadzający, mocno chwytając za koniec orurowania (pistolet lub inny).

Podczas dozowania unikać wdychania pompowanego produktu.

Po zakończeniu dozowania wyłącz pompę. I upewnij się, że pompa jest wyłączona.

**UWAGA!**

Przed przystąpieniem do naprawy sprawdzić dokręcenie poszczególnych złączy.

**UWAGA!**

ZAWSZE przestrzegać warunków wejścia i wyjścia używanych przez olej napędowy.

Obserwować wskazania „IN” → „OUT” na pompie.

Przed podłączeniem pompy upewnij się, że zasilanie jest zgodne ze specyfikacją producenta.

Sprawdzić, czy pompa działa prawidłowo i czy nie ma wycieków. Zaleca się stosowanie filtrów, aby nie przenosić zanieczyszczeń do oleju napędowego.

Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że wąż i zbiornik są wolne od kurzu i pozostałości, które mogą uszkodzić pompę i jej akcesoria. NIGDY NIE zasysać dna zbiornika, jeśli zawiera zanieczyszczenia.

Upewnij się, że nosisz odpowiednie i odporne na używane produkty środki ochronne. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz kartą charakterystyki użytych płynów.



Obuwie ochronne



Ochrona dłoni



Odzież robocza



Ochrona oczu

Długotrwały kontakt z produktem może powodować podrażnienie skóry; podczas korzystania z produktu zawsze należy nosić rękawice ochronne.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, wszystkie systemy pomp są wyposażone w własny system uziemienia, w tym zbiornik i wszystkie akcesoria.

Pompy nie wolno używać do zasilania statków powietrznych paliwem.

Do podłączenia pompy NALEŻY ZAWSZE używać odpowiedniego napięcia.

Pompę należy używać wyłącznie z dopuszczonymi płynami. Używanie nieautoryzowanych płynów może spowodować uszkodzenie pompy. Gwarancja traci ważność w przypadku użycia nieautoryzowanego płynu.

NIE używać pompy na sucho, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.

Pompa nie jest przeznaczona do stosowania w paliwach innych niż olej napędowy. Ryzyko pożaru i wybuchu w przypadku stosowania z innymi rodzajami cieczy (np. benzyną, skroplonym gazem ropopochodnym, alkoholem itp.).

**OSTRZEŻENIE!**

Pompa nie jest przeznaczona do stosowania w paliwach innych niż olej napędowy. Ryzyko pożaru i wybuchu w przypadku stosowania z innymi rodzajami cieczy (np. benzyną, skroplonym gazem ropopochodnym, alkoholem itp.)

- Włączyć pompę za pomocą przełącznika na pompie
WŁ.: „I”
WYŁ.: „O”

6. Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Podczas każdej interwencji należy pamiętać o noszeniu wszystkich wymaganych urządzeń.

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie podczas konserwacji i serwisowania. W tym celu należy odłączyć wtyczkę zasilania od sieci elektrycznej.

Sprawdź opakowanie i jego zawartość po otrzymaniu.

Trzymaj pompę w suchym miejscu z dala od ciepła.

Regularnie sprawdzaj stan pompy i jej akcesoriów.

Jeśli zabezpieczenie termiczne nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z autoryzowanym technikiem.

Regularnie przechowuj pompę. Delikatnie czyścić, nie używać rozpuszczalnika.

Regularnie sprawdzać, czy śruby są dokręcone. Wibracje mogą je rozluźnić z czasem.

Regularnie sprawdzaj, czy przewód zasilający i przedłużacze nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy go wymienić przez producenta, jego dział serwisowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

W przypadku uszkodzenia części należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części może stwarzać zagrożenie lub uszkodzić produkt. Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność, wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym.

UWAGA: Bezpiecznik nie jest wymienny, należy go naprawić przez autoryzowany serwis posprzedażny.

7. Konserwacja

Regularnie czyść elektronarzędzie. Zawsze przechowuj elektronarzędzie w suchym miejscu.

Otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić odpowiednią wentylację silnika. Regularnie sprawdzać, czy do otworów wentylacyjnych w pobliżu silnika i wokół przełącznika nie przedostały się kurz ani ciała obce.

Maszynę należy czyścić wyłącznie do sucha. Nigdy nie używaj wody ani środków chemicznych do czyszczenia elektronarzędzi. Wytrzeć suchą szmatką. Za pomocą miękkiej szczotki usunąć nagromadzony kurz.

- Podczas czyszczenia części z tworzyw sztucznych należy unikać stosowania środków żrących. Większość z nich jest wrażliwa na uszkodzenia spowodowane przez komercyjne rozpuszczalniki.
- Za pomocą czystej szmatki usunąć brud, kurz, olej, smar itp.



OSTRZEŻENIE!

Narzędzie nie może nigdy stykać się z wodą. To narzędzie jest przeznaczone do pracy na sucho. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmiertelnego uderzenia.

8. Przechowywanie – transport

ZAWSZE odłączaj kabel zasilania i przechowuj elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w pomieszczeniach, w suchym miejscu, z dala od wilgoci lub deszczu i wolnym od mrozu.

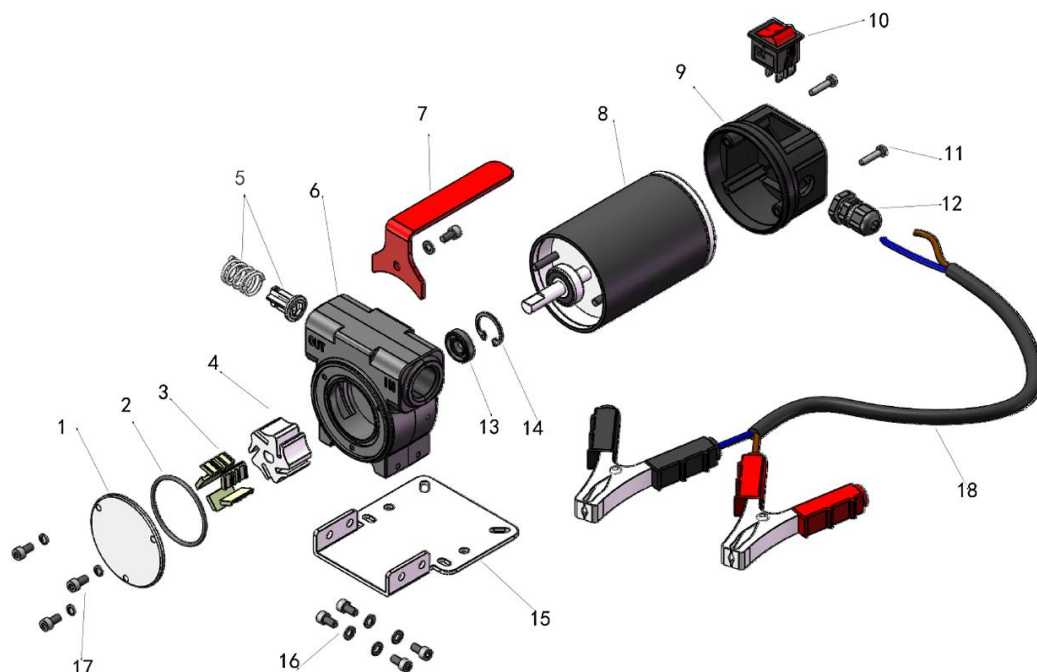
Jeśli narzędzie jest transportowane w pojeździe, zabezpieczyć je, aby nie przewróciło się lub nie poruszyło. Zawsze transportuj w oryginalnym kartonie.

9. Problemy – rozwiązania

W razie jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem.

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Silnik nie uruchomi się	Brak/brak prądu elektrycznego	Sprawdzić połączenia elektryczne i systemy bezpieczeństwa.
	Mechanizm/wirnik jest zablokowany	Sprawdzić obracające się elementy pod kątem uszkodzeń, zatkania lub zakleszczenia.
	Usterka silnika	Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem serwisowym lub serwisem.
Silnik pracuje powoli podczas rozruchu	Zbyt niskie zasilanie	Dostosuj zasilacz
Niski przepływ lub brak przepływu	Niski poziom w zbiorniku	Napełnić zbiornik
	Zawór jest zablokowany	Oczyszczyć i/lub wymienić zawór
	Filtr jest zatkany	Oczyszczyć filtr
	Zbyt wysokie ciśnienie ssania	Zmniejszyć pompowanie, przestrzegając poziomu zbiornika lub zwiększyć przekrój przewodu ssawnego.
	Duże spadki ciśnienia w obwodzie obejściowym (praca z otwartym obwodem obejściowym)	Użyj krótszych rur lub rur o większych średnicach.
	Obejście jest zablokowane	Zdemontować zawór, oczyścić go i/lub wymienić.
	Powietrze dostaje się do pompy lub rury ssawnej	Sprawdzić połączenia i uszczelki. Sprawdzić stan przewodu ssawnego
	Zgniecenie przewodu ssawnego	Użyć węża odpowiedniego do ciśnienia ssania
	Niska prędkość obrotowa	Sprawdzić i dostosować zasilanie, wyregulować napięcie i/lub użyć przewodów w górnej części.
	Przewód ssawny spoczywa na dnie zbiornika	Dostosować długość rury
Nadmierna głośność pompy	Pojawienie się kawitacji (powstawanie i nagłe pęknięcie pęcherzyków pary/gazu)	Zmniejszyć ciśnienie ssania.
	Nieprawidłowe działanie zaworu obejściowego	Rozprowadzić paliwo, aż powietrze zostanie odpowietrzone z układu
	Obecność powietrza w płynach	Sprawdzić połączenia ssawne
Wycieki z korpusu pompy	Uszkodzona uszczelka	Sprawdzić i wymienić uszczelkę
Pompa nie napełnia się	Obwód ssawny jest zatkany	Usunąć zatkanie układu ssawnego
	Usterka zaworu znajdującego się w obwodzie ssawnym	Wymienić zawór
	Komory ssące są suche	Napełnić pompę wtryskiem płynu do wylotu
	Komory pompy są brudne lub zatkane	Odblokuj i wyczyść

10. Widok rozłożonego zespołu – lista części



NR	Opis	NR	Opis	NR	Opis
1	Pokrywa silnika	7	Uchwyt	13	Uszczelka olejowa
2	Uszczelka	8	Silnik	14	Zacisk przewodu elastycznego
3	Łopatką	9	Czarna pokrywa	15	Wspornik / płyta montażowa
4	Turbina	10	Przełącznik	16	Śruba
5	Zawór	11	Śruba	17	Śruba
6	Korpus pompy	12	Wodoodporna uszczelka kabla	18	Kabel z zaciskami

11. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:



Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.



AVISO!
NÃO UTILIZAR PARA LÍQUIDOS COM UM PONTO DE INFLAMAÇÃO INFERIOR A 55 °C

1. Instruções de segurança

AVISO! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos em pessoas, incluindo o seguinte.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Utilização num ambiente seguro:** Não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
- ❖ **Considere o ambiente da área de trabalho:** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
- ❖ **Proteção contra choques elétricos:** Evite o contacto corporal com superfícies aterradas ou aterradas (por exemplo, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- ❖ **Mantenha as outras pessoas afastadas:** Não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
- ❖ **Armazenar ferramentas não utilizadas:** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta:** Uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
- ❖ **Use a ferramenta apropriada:** Não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
- ❖ **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** Nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Use equipamento de proteção:** Use óculos de segurança, máscara normal ou de pó se as operações de trabalho gerarem pó, luvas de proteção (se não houver peças móveis ou rotativas).
- ❖ **Não se incline demais:** Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Tratar as ferramentas com cuidado:** Manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta:** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se existem peças danificadas:** Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças.

móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

- ❖ **Não use o cabo/cabo em más condições:** Nunca pique o cabo/cabo para o desligar da ficha da tomada. Mantenha o cabo/cabo afastado do calor, do lubrificante e das arestas afiadas. Inspeccionar os extensores regularmente e substituir se estiverem danificados
- ❖ **Manter os acessórios com cuidado:** Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspeccionar regularmente os cabos/cabos das ferramentas e reparar o equipamento danificado por um departamento de assistência autorizado
- ❖ **Não modifiquem a máquina:** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
- ❖ **Confiar a reparação da ferramenta a um especialista:** Este dispositivo elétrico está em conformidade com as regras de segurança planeadas. As reparações em aparelhos elétricos efetuadas por pessoas não qualificadas representam um risco de ferimentos para o utilizador.
- ❖ Mantenha as pegas secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
- ❖ **Desligar ferramentas:** Desligar as ferramentas da fonte de alimentação quando não estiverem a ser utilizadas, antes da manutenção e ao substituir acessórios, como lâminas, perfuradoras e componentes de corte.
- ❖ **Evite o arranque intempestivo:** Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada durante a ligação.
- ❖ **Use cabos de conexão externos:** Quando a ferramenta é usada no exterior, use apenas extensões destinadas ao uso no exterior e marcadas em conformidade.
- ❖ **Fique alerta:** Observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas:** Antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções. Substituir os interruptores defeituosos por um centro de assistência autorizado. Não use a ferramenta se o interruptor não permitir que você mude de ligado para desligado.
- ❖ **Aviso:** A utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
- ❖ **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** Esta ferramenta elétrica cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais. Caso contrário, isto pode expor o utilizador a um perigo significativo.

1.2. Instruções especiais

- ❖ NÃO usar combustível para além **do gasóleo**.
- ❖ **NÃO fume** perto da bomba e não use a bomba perto de chamas.
- ❖ NÃO utilizar em atmosferas explosivas.
- ❖ Desligue qualquer equipamento eletrónico antes de utilizar a bomba.
- ❖ É essencial compreender e seguir as instruções de segurança para produtos inflamáveis.
- ❖ Antes de usar a bomba, é importante treinar operadores.
- ❖ O NÃO cumprimento das instruções de funcionamento e de segurança pode provocar riscos graves de acidentes.

- ❖ Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- ❖ Desligue SEMPRE o aparelho da fonte de alimentação antes de o montar, desmontar ou limpar.
- ❖ Estes dispositivos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que lhes tenham sido dadas supervisão ou instruções sobre como utilizar o dispositivo com segurança e compreender os perigos envolvidos.
- ❖ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ❖ As bombas para as quais não há indicação de que estão protegidas contra o congelamento não devem ser deixadas no exterior durante o tempo de congelação.
- ❖ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo departamento de assistência ou por pessoal devidamente qualificado para evitar riscos.
- ❖ **NUNCA manuseie um cabo ou uma tomada elétrica com as mãos molhadas.**
- ❖ **Mantenha a ficha e o cabo de alimentação afastados de qualquer fonte de líquido.**
- ❖ **Para problemas de olhos, pele, inalação ou ingestão com o fluido**, consulte as informações de segurança do produto que está a ser utilizado.
- ❖ **Para as pessoas que sofreram um choque elétrico**, desligar a energia. Use isolamento seco para se proteger enquanto move a pessoa para um local longe de fontes elétricas. Evite tocar na pessoa que foi eletrocutada com as mãos desprotegidas até que estejam protegidas de qualquer condutor. Ligue imediatamente para a ajuda de uma pessoa autorizada e qualificada. Não trabalhe nos interruptores com as mãos molhadas.
- ❖ O dispositivo cumpre os requisitos para utilização no interior numa área residencial.
- ❖ Para problemas de olhos, pele, inalação ou ingestão com o fluido, consulte as informações de segurança e as EDS do produto que está a ser utilizado.

CUIDADO!



Observe o ciclo de funcionamento da bomba: É de 30 minutos por hora, ou seja, 30 minutos consecutivos de operação devem ser seguidos por 30 minutos de parada. O funcionamento > 30 minutos de cada vez pode fazer com que a temperatura do motor suba demasiado e, assim, danifique o motor.

A bomba não deve funcionar a seco durante mais de 30 segundos.

1.3. Símbolos de aviso



Perigo



Leia o manual de instruções



Proteção ocular



Proteção das mãos



Calçado de segurança



Roupas de trabalho



O telefone não é permitido



Não fumar

2. Visão geral

2.1. Âmbito de aplicação



AVISO! Este produto é uma bomba diesel de 12 V. É imperativo utilizar apenas gasóleo para não danificar a bomba e os seus acessórios.

A bomba é uma bomba de palhetas auto-aspirante de longa duração. Potente, versátil e compacto, está equipado com uma válvula integrada. A versão de 12 V representa o coração da gama de bombas para aplicações a bordo, especialmente na indústria de máquinas todo-o-terreno e

terraplenagem. Bomba de palhetas de caudal positivo, de escorvamento automático, equipada com uma válvula de derivação.

Respeite as instruções de utilização:

Fluido: Diesel,

Temperatura: 20 graus C..

Condições de sucção: Os valores nominais de sucção são fornecidos para uma posição do tubo e da bomba que não causa um vácuo superior a 0,3 bar.

As condições de sucção podem influenciar o valor do vácuo e, assim, influenciar a taxa de fluxo.

Para obter um desempenho ideal, é muito importante minimizar as perdas de sucção seguindo as pontas abaixo:

- Encurtar o tubo de sucção o mais possível,
- Evitar o uso de curvas ou restrições em tubos,
- Manter o filtro de sucção limpo,
- Use um tubo de diâmetro "igual a", ou "maior que", indicado (ver instalação).

2.2. Especificações técnicas

Modelo 08652	
Fluxo de diesel	45 L/min
Ciclo de trabalho	30 minutos (consecutivos) por hora
Fonte de alimentação	Rpm (rotações por minuto)*
	3600 tr/min
	Tensão
	12 V DC
Potência	170 W
	Intensidade
	14 A
Fusível	Fusível de 1 25 A
Comprimento do cabo de alimentação	4 m
Código IP	IP 55 classe B
Peso	5,0 kg
Outras características e acessórios	Apenas para combustível diesel Não utilizar para/com gasolina e solventes com um ponto de inflamação inferior a 55 °C Fornecido com: • 1 placa de fixação de metal • 2 encaixes farpados de plástico com diâmetro 19mm e linha 3/4" • 2 pinças de crocodilo isoladas (na extremidade de um cabo de 4 m)

* para instalações de sucursais

Em condições normais de funcionamento, o ruído emitido pela bomba não excede os 70 dB(A).

Bomba Válvula de bomba rotativa elétrica, volumétrica, auto-escorvante

Motor Equipado com um by-pass (não ultrapasse os 3 minutos de by-pass)

Baixa tensão, com ciclo intermitente

3. Instalação

- Verifique se a bomba está intacta antes de começar a trabalhar.
- A bomba pode ser instalada vertical ou horizontalmente e pode ser fixada usando a placa de montagem de metal.
- Antes de ligar mangueiras à bomba, certifique-se de que a mangueira e o reservatório estão livres de pó e detritos que possam danificar a bomba e os acessórios.
- O diâmetro mínimo do tubo de sucção recomendado é de 3/4". Use apenas tubos adequados para operar a vácuo.
- O diâmetro mínimo do tubo de distribuição recomendado é de 3/4" (pressão máxima de 10 bar).
- Antes de ligar o tubo de distribuição, encher parcialmente o corpo da bomba com gasóleo para facilitar a ferragem da bomba.

4. Ferragem

Durante a fase de escorvamento, com um tubo de sucção vazio e o corpo da bomba contendo um pouco de líquido, a bomba é capaz de sugar diesel com uma diferença de altura máxima de 2 metros. É importante notar que a fase de ferragem pode durar de alguns segundos a 1 minutos.

Durante a fase de ferragem, a bomba deve evacuar o ar inicialmente presente durante toda a instalação. Portanto, é necessário manter a abertura do escape aberta para permitir que o ar saia. Se um bico for instalado na extremidade da mangueira de distribuição, a ventilação do ar pode ser complexa devido ao recurso de corte automático do bico, que mantém a válvula fechada quando a pressão da linha é muito baixa. É aconselhável desmontar temporariamente a pistola automática durante a fase de ferragem.



CUIDADO!

Se o depósito da estação de reabastecimento for superior à bomba, é aconselhável instalar uma válvula anti-sifão para prever potenciais fugas de gasóleo.

5. Utilização

Antes de ligar a bomba, certifique-se de que a válvula de descarga está fechada (pistola de emissão ou válvula de linha).

Para operar a bomba, ligue-a a uma fonte de tensão adequada, observando as ligações:

- Vermelho: Pólo positivo (primeiro)
- Preto: Pólo negativo (-)

Accione o interruptor de alimentação. A válvula by-pass permite a operação de descarga fechada apenas durante um curto período de tempo (2-3 minutos).

Abra a válvula de distribuição agarrando firmemente a extremidade da tubulação (pistola ou outra).

Durante a dispensação, evite inalar o produto bombeado.

Quando a distribuição estiver completa, desligue a bomba. E certifique-se de que a bomba está desligada.



CUIDADO!

Verificar o aperto das várias ligações antes de efetuar a operação.

**CUIDADO!**

Respeite SEMPRE a entrada e a saída usadas pelo diesel. Observe as indicações de **entrada** → saída na bomba.

Certifique-se de que a fonte de alimentação está de acordo com as especificações do fabricante antes de ligar a bomba.

Verificar se a bomba está a funcionar corretamente e se não há fugas. Recomenda-se a utilização de filtros para não transferir impurezas para o gasóleo.

Antes de ligar a bomba, certifique-se de que a mangueira e o depósito estão livres de pó e resíduos que possam danificar a bomba e os seus acessórios. NUNCA sugar o fundo do tanque se ele contém impurezas.

Certifique-se de que usa equipamento de proteção adequado e resistente aos produtos utilizados. Consulte as instruções de utilização e a folha de dados de segurança dos fluidos utilizados.



Calçado de segurança



Proteção das mãos



Roupas de trabalho



Proteção ocular

O contacto prolongado com o produto pode causar irritação na pele; use sempre luvas de proteção quando usar o produto.

Para evitar choques elétricos, todos os sistemas de bombas estão equipados com o seu próprio sistema de ligação à terra, incluindo o depósito e todos os acessórios.

A bomba não deve ser usada para fornecer combustível às aeronaves.

Use sempre a tensão correta para ligar a bomba.

Utilize a bomba apenas com fluidos autorizados. O uso de fluidos não autorizados danificará a bomba. A garantia é nula se for utilizado um fluido não autorizado.

NÃO use a bomba seca, pois isso pode danificá-la.

A bomba não foi concebida para outros combustíveis que não o diesel. Risco de incêndio e explosão se usado com outros tipos de líquidos (como gasolina, gás de petróleo liquefeito, álcool, etc.).

**AVISO!**

A bomba não foi concebida para outros combustíveis que não o diesel. Risco de incêndio e explosão se usado com outros tipos de líquidos (como gasolina, gás de petróleo liquefeito, álcool, etc.)

- Ligue a bomba através do interruptor na bomba
ON: "EU"
DESLIGADO: "O"

6. Manutenção

**AVISO!**

Certifique-se de usar todo o equipamento necessário durante qualquer intervenção. Para evitar ferimentos graves, desligue a ferramenta durante a manutenção e manutenção. Para isso, desligue a ficha de alimentação da corrente elétrica.

Verifique a embalagem e o seu conteúdo aquando da receção.

Mantenha a bomba num local seco, longe do calor.

Verificar regularmente o estado da bomba e dos acessórios.

Se a proteção térmica não funcionar corretamente, contacte um técnico autorizado.

Mantenha a sua bomba regularmente. Faça uma limpeza suave, não use solvente.

Verifique regularmente se os parafusos estão apertados. As vibrações podem soltá-las ao longo do tempo.

Verifique regularmente se existem danos no cabo de alimentação e nos cabos de extensão. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo departamento de assistência ou por pessoal devidamente qualificado para evitar riscos.

Em caso de falha de peças, use apenas peças sobressalentes idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar um perigo ou danificar o produto. Para garantir a segurança e a fiabilidade, todas as reparações têm de ser realizadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado.

Nota: O fusível não é substituível, mandar repará-lo por um serviço de pós-barriga autorizado.

7. Manutenção

Limpe a ferramenta elétrica regularmente. Guarde sempre a sua ferramenta elétrica num local seco.

Mantenha as ranhuras de ventilação limpas para uma ventilação adequada do motor. Verifique regularmente se não entrou pó ou matéria estranha nas saídas de ar perto do motor e à volta do interruptor.

Limpe a máquina apenas a seco. Nunca use água ou produtos químicos de limpeza para limpar a sua ferramenta elétrica. Limpar com um pano seco. Use uma escova macia para remover o pó acumulado.

- Evite usar agentes cáusticos ao limpar peças de plástico. A maioria deles é sensível a danos causados por solventes comerciais.
- Use um pano limpo para remover sujeira, poeira, óleo, gordura, etc.



AVISO!

A ferramenta nunca deve entrar em contacto com água. Esta ferramenta foi concebida para operação a seco. O não cumprimento deste aviso pode resultar num impacto fatal.

8. Armazenamento – transporte

Desligue SEMPRE o cabo de alimentação e guarde a ferramenta na caixa original.

Manter fora do alcance das crianças, dentro de casa, num local seco, longe da humidade ou da chuva, e livre de geada.

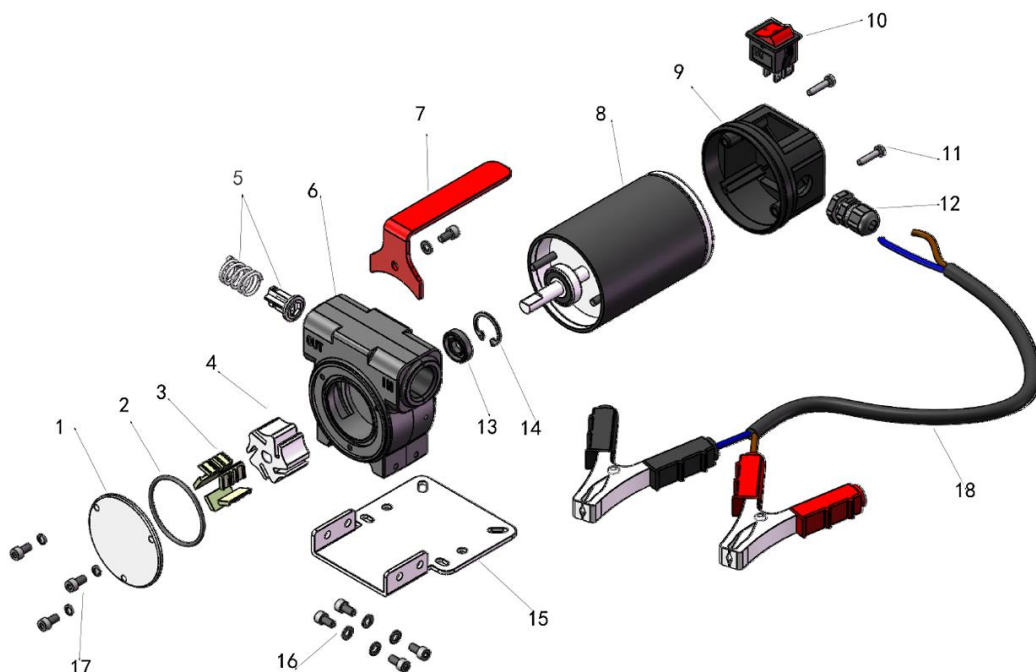
Se a ferramenta for transportada num veículo, fixe-a para evitar que caia ou se mova. Transporte sempre na caixa original.

9. Problemas – Soluções

Se tiver algum problema, contacte o seu concessionário autorizado mais próximo.

Problemas	Causas prováveis	Soluções
O motor não arranca	Ausência/falta de corrente elétrica	Verifique as ligações elétricas e os sistemas de segurança.
	O mecanismo/rotor está bloqueado	Verifique se há danos, bloqueios ou emperramento nos componentes rotativos.
	Avaria no motor	Contacte o pessoal de assistência qualificado ou o pessoal de assistência.
O motor funciona lentamente durante o arranque	Fonte de alimentação demasiado baixa	Adaptar a fonte de alimentação
Baixo ou nenhum fluxo	Nível baixo do depósito	Encher o depósito
	A válvula está bloqueada	Limpe e/ou substitua a válvula
	O filtro está entupido	Limpar o filtro
	Pressão de sucção excessiva	Reduzir a bombagem respeitando o nível do depósito ou aumentar a secção transversal do tubo de sucção.
	Grandes quedas de pressão no bypass (trabalhando com o bypass aberto)	Use tubos ou tubos mais curtos com diâmetros maiores.
	O bypass está bloqueado	Desmontar a válvula, limpá-la e/ou substituí-la.
	O ar entra na bomba ou no tubo de sucção	Verifique as ligações e as juntas. Verifique o estado do tubo de sucção
	Esmagamento do tubo de sucção	Utilize uma mangueira adequada à pressão de sucção
	Velocidade de rotação lenta	Verificar e adaptar a fonte de alimentação, ajustar a tensão e/ou utilizar cabos da secção superior.
	O tubo de sucção está apoiado na parte inferior do depósito	Adaptar o comprimento do tubo
Bomba anormalmente ruidosa	Aparência de cavitação (formação e rebentamento súbito de bolhas de vapor/gás)	Reduza a pressão de sucção.
	Funcionamento errático da válvula de derivação	Distribua o combustível até que o ar seja purgado do sistema
	Presença de ar em líquidos	Verifique as ligações de sucção
Fugas do corpo da bomba	Vedação danificada	Verifique e substitua a vedação
A bomba não escorva	O circuito de sucção está entupido	Desobstruir o circuito de sucção
	Avaria da válvula localizada no circuito de sucção	Substituir a válvula
	As câmaras de sucção estão secas	Escorve a bomba injetando líquido na descarga
	As câmaras da bomba estão sujas ou obstruídas	Desentupir e limpar

10. Vista explodida – Lista de peças



NÃO	Descrição	NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
1	Capuz	7	Pega	13	Vedação de óleo
2	Junta	8	Motor	14	Braçadeira da mangueira
3	Palheta	9	Capa preta	15	Suporte / placa de montagem
4	Turbina	10	Interruptor	16	Parafuso
5	Válvula	11	Parafuso	17	Parafuso
6	Corpo da bomba	12	Vedação de cabo à prova de água	18	Cabo com grampos

11. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras errôneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:



O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΥΓΡΑ ΜΕ ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΚΑΤΩ ΑΠΟ 55°C.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των εξής.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ❖ **Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας:** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
- ❖ **Προστασία από ηλεκτροπληξία:** Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες, ψυγεία).
- ❖ **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** Μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- ❖ **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο:** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό:** Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά, κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες παράγουν σκόνη, προστατευτικά γάντια (εάν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη).
- ❖ **Μην κλίνετε πάρα πολύ:** Διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- ❖ **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** Κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.

- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο/καλώδιο σε κακές συνθήκες:** Μην τραντάζετε ποτέ το καλώδιο/καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από το βύσμα εξόδου ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο/το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λιπαντικό και τις αιχμηρές άκρες. Επιθεωρείτε τακτικά τα μέσα επέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά
- ❖ **Συντήρηση των συσκευών με προσοχή:** Ακολουθήστε τις οδηγίες για το γρασάρισμα και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε τακτικά τα καλώδια/τα καλώδια του εργαλείου και επισκευάστε τον εξοπλισμό που έχει υποστεί ζημιά από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** Δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό:** Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.
- ❖ Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως λεπίδες, τρυπάνια και εξαρτήματα κοπής.
- ❖ **Αποφύγετε την πρόωρη εκκίνηση:** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF" κατά τη σύνδεση.
- ❖ **Χρησιμοποιείτε εξωτερικά καλώδια σύνδεσης:** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις που προορίζονται για εξωτερική χρήση και επισημαίνονται ανάλογα.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** Παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή οποιονδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή στη θέση OFF.
- ❖ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, αυτό μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες

- ❖ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καύσιμο άλλο από το **πετρέλαιο**.
- ❖ **Μην καπνίζετε** κοντά στην αντλία και μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε φλόγες.
- ❖ ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- ❖ **Απενεργοποιήστε** κάθε ηλεκτρονικό εξοπλισμό πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία σας.
- ❖ Είναι απαραίτητο να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας για εύφλεκτα προϊόντα.
- ❖ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, είναι σημαντικό να εκπαιδεύσετε τους χειριστές.
- ❖ Η ΜΗ τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων.
- ❖ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- ❖ Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τη συσκευή από το τροφοδοτικό πριν τη συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.
- ❖ ΑΥΤΕΣ οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και κατανόησης των σχετικών κινδύνων.
- ❖ Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ❖ Οι αντλίες για τις οποίες δεν υπάρχει καμία ένδειξη για το εάν προστατεύονται από την κατάψυξη δεν πρέπει να αφήνονται έξω κατά τη διάρκεια του παγετού.
- ❖ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- ❖ **ΜΗΝ χειρίζεστε ΠΟΤΕ καλώδιο ή ηλεκτρική πρίζα με βρεγμένα χέρια.**
- ❖ **Κρατήστε το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από οποιαδήποτε πηγή υγρού.**
- ❖ **Για προβλήματα με τα μάτια, το δέρμα, την εισπνοή ή την κατάποση με το υγρό**, ανατρέξτε στις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείται.
- ❖ **Για τους ανθρώπους που έχουν υποστεί ηλεκτροπληξία**, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία. Χρησιμοποιήστε ξηρή μόνωση για να προστατεύσετε τον εαυτό σας ενώ μετακινείτε το άτομο σε μια θέση μακριά από ηλεκτρικές πηγές. Αποφύγετε να αγγίζετε το άτομο που έχει υποστεί ηλεκτροπληξία με γυμνά χέρια μέχρι να προστατευτεί από οποιονδήποτε οδηγό. Ζητήστε αμέσως βοήθεια από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο άτομο. Μην εργάζεστε στους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.
- ❖ Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις για εσωτερική χρήση σε κατοικημένη περιοχή.
- ❖ Για προβλήματα με τα μάτια, το δέρμα, την εισπνοή ή την κατάποση με το υγρό, ανατρέξτε στις πληροφορίες ασφαλείας και στο SDS του προϊόντος που χρησιμοποιείται.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τηρήστε τον κύκλο λειτουργίας της αντλίας: Είναι 30 λεπτά ανά ώρα, δηλ. 30 συνεχόμενα λεπτά λειτουργίας πρέπει να ακολουθούνται από 30 λεπτά διακοπής λειτουργίας. Η λειτουργία > 30 λεπτά κάθε φορά μπορεί να προκαλέσει υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας του κινητήρα και συνεπώς ζημιά στον κινητήρα.

Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί στεγνή για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Προστασία
των ματιών



Προστασία
χεριών



Υποδήματα
ασφαλείας



Ρούχα
εργασίας



Το τηλέφωνο
δεν επιτρέπεται



Απαγορεύεται
το κάπνισμα

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν είναι μια αντλία πετρελαίου 12V. Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμο ντίζελ για να μην προκαλέσετε ζημιά στην αντλία και στα εξαρτήματά της.

Η αντλία είναι μια μακράς διάρκειας αντλία πτερυγίων. Ισχυρό, ευπροσάρμοστο και συμπαγές, είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη βαλβίδα. Η έκδοση 12V αντιπροσωπεύει την καρδιά της σειράς αντλιών για τις επί του σκάφους εφαρμογές, ειδικά στη βιομηχανία μηχανημάτων εκτός δρόμου και χωματουργικών μηχανημάτων. Θετική μετατόπιση, αντλία πτερυγίου αυτόματης πλήρωσης εξοπλισμένη με βαλβίδα παράκαμψης.

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης:

Υγρό: NTIZEΛ,

Θερμοκρασία: 20° Γ.

Όροι αναρρόφησης: Οι ονομαστικές τιμές αναρρόφησης προβλέπονται για μια θέση του σωλήνα και της αντλίας που δεν προκαλεί κενό περισσότερο από 0,3 bar.

Οι συνθήκες αναρρόφησης μπορούν να επηρεάσουν την τιμή κενού και έτσι να επηρεάσουν το ρυθμό ροής.

Για να επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση, είναι πολύ σημαντικό να ελαχιστοποιήσετε τις απώλειες αναρρόφησης ακολουθώντας τις παρακάτω συμβουλές:

- Κοντύνετε το σωλήνα αναρρόφησης όσο το δυνατόν περισσότερο,
- Αποφύγετε τη χρήση κάμψεων ή περιορισμών στους σωλήνες,
- Διατηρείτε το φίλτρο αναρρόφησης καθαρό,
- Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα διαμέτρου "ίσο με" ή "μεγαλύτερο από", που υποδεικνύεται (βλ. εγκατάσταση).

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο 08652		
Παροχή πετρελαίου		45L/min
Κύκλος εργασίας		30 λεπτά (συνεχόμενα) ανά ώρα
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Σ.α.λ. (περιστροφές ανά λεπτό)	3600 tr/min
	Τάση	12 V DC
	Ισχύς	170 W
	Ένταση	14 A
Ασφάλεια		Ασφάλεια 1 25 A
Μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας		4 m
Κωδικός IP		IP 55 Κατηγορία B.
ΒΑΡΟΣ		5,0 kg
Άλλα χαρακτηριστικά και αξεσουάρ		Μόνο για καύσιμο ντίζελ Μην χρησιμοποιείτε για/με βενζίνη και διαλύτες με σημείο ανάφλεξης < 55 °C. Παρέχεται με: • 1 πλάκα στερέωσης μετάλλων • 2 πλαστικά αγκαθωτά εξαρτήματα με διάμετρο 19mm και σπείρωμα 3/4" • 2 μονωμένα κλιπ αλιγάτορα (στο άκρο ενός καλωδίου 4 m)

για εγκαταστάσεις υποκαταστημάτων

Υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, ο θόρυβος που εκπέμπεται από την αντλία δεν υπερβαίνει τα 70 dB(A).

Αντλία Αυτόματη πλήρωση, ογκομετρική, ηλεκτρική περιστροφική βαλβίδα αντλίας

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ Εξοπλισμένο με ένα πέρασμα (μην υπερβαίνετε τα 3 λεπτά)

Χαμηλή τάση, με διαλείπουσα ποδηλασία

3. Εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι άθικτη πριν την εκκίνηση.
- Η αντλία μπορεί να εγκατασταθεί κάθετα ή οριζόντια και μπορεί να καθοριστεί χρησιμοποιώντας την πλάκα στερέωσης μετάλλων.
- Πριν συνδέσετε τους εύκαμπτους σωλήνες στην αντλία σας, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και η δεξαμενή δεν περιέχουν σκόνη και υπολείμματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία και τα εξαρτήματά σας.
- Η ελάχιστη διάμετρος του συνιστώμενου σωλήνα αναρρόφησης είναι 3/4". Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες κατάλληλους για λειτουργία σε κενό αέρος.
- Η ελάχιστη διάμετρος του συνιστώμενου σωλήνα διανομής είναι 3/4" (μέγιστη πίεση 10 bar).
- Πριν συνδέσετε το σωλήνα παροχής, γεμίστε μερικώς το σώμα της αντλίας με πετρέλαιο για να διευκολύνετε την εξαέρωση της αντλίας.

4. Πλήρωση

Κατά τη διάρκεια της φάσης πλήρωσης, με άδειο σωλήνα αναρρόφησης και το σώμα της αντλίας που περιέχει λίγο υγρό, η αντλία είναι σε θέση να ρουφάει ντίζελ με μέγιστη διαφορά ύψους 2 μέτρων. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η φάση πλήρωσης μπορεί να διαρκέσει από μερικά δευτερόλεπτα έως 1 λεπτά.

Κατά τη διάρκεια της φάσης εξαέρωσης, η αντλία πρέπει να εκκενώσει τον αέρα που υπάρχει αρχικά σε όλη την εγκατάσταση. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να διατηρηθεί το άνοιγμα της εξαίτησης ανοιχτό για να επιτραπεί η έξοδος του αέρα. Εάν ένα ακροφύσιο εγκατασταθεί στο τέλος του σωλήνα διανομής, ο εξαερισμός του αέρα μπορεί να είναι περίπλοκος λόγω της αυτόματης διακοπής λειτουργίας του ακροφυσίου, η οποία διατηρεί τη βαλβίδα κλειστή όταν η πίεση γραμμής είναι πολύ χαμηλή. Συνιστάται η προσωρινή αποσυναρμολόγηση του αυτόματου πυροβόλου κατά τη φάση εξαέρωσης.



ΠΡΟΣΟΧΉ

Εάν η δεξαμενή του σταθμού ανεφοδιασμού είναι υψηλότερη από την αντλία, συνιστάται να εγκαταστήσετε μια βαλβίδα αντι-σιφόνι για να προβλέψετε πιθανές διαρροές πετρελαίου.

5. Χρήση

Πριν από την εκκίνηση της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα παροχής είναι κλειστή (πιστόλι εκπομπής ή βαλβίδα γραμμής).

Για να θέσετε σε λειτουργία την αντλία, συνδέστε την σε μια κατάλληλη πηγή τάσης, παρατηρώντας τις συνδέσεις:

- Κόκκινο = θετικός πόλος (+) (πρώτος)
- Μαύρο = αρνητικός πόλος (-)

Ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Η βαλβίδα παράκαμψης επιτρέπει την κλειστή λειτουργία εκκένωσης μόνο για μικρό χρονικό διάστημα (2-3 λεπτά).

Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής πιάνοντας σταθερά το άκρο της σωλήνωσης (πιστόλι ή άλλο).

Κατά τη διάρκεια της διανομής αποφύγετε την εισπνοή του αντλημένου προϊόντος.

Όταν ολοκληρωθεί η διανομή, απενεργοποιήστε την αντλία. Και βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι απενεργοποιημένη.



ΠΡΟΣΟΧΉ!

Ελέγξτε το σφίξιμο των διαφόρων ρακόρ πριν από την επέμβαση.



ΠΡΟΣΟΧΉ!

Τηρείτε ΠΑΝΤΑ την είσοδο και την έξοδο που χρησιμοποιείται από το ντίζελ. Τηρείτε τις ενδείξεις "IN" → "out" στην αντλία.

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή πριν συνδέσετε την αντλία σας.

Βεβαιωθείτε ότι η αντλία λειτουργεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Συνιστάται η χρήση φίλτρων για να μην μεταφέρονται ακαθαρσίες στο ντίζελ.

Πριν ξεκινήσετε την αντλία σας, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και η δεξαμενή είναι απαλλαγμένα από σκόνη και υπολείμματα που θα μπορούσαν να βλάψουν την αντλία και τα εξαρτήματά της. ΜΗΝ αναρροφάτε ΠΟΤΕ το κάτω μέρος της δεξαμενής εάν περιέχει ακαθαρσίες.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο και ανθεκτικό στα προϊόντα που χρησιμοποιούνται. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης και στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας των χρησιμοποιούμενων υγρών.



Υποδήματα ασφαλείας



Προστασία χεριών



Ρούχα εργασίας



Προστασία των ματιών

Η παρατεταμένη επαφή με το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση του προϊόντος.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, όλα τα συστήματα αντλιών είναι εξοπλισμένα με το δικό τους σύστημα γείωσης, συμπεριλαμβανομένης της δεξαμενής και όλων των εξαρτημάτων.

Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την παροχή καυσίμου στο αεροσκάφος.

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ τη σωστή θέση για να συνδέσετε την αντλία.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με εγκεκριμένα υγρά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων υγρών θα προκαλέσει ζημιά στην αντλία σας. Η εγγύηση είναι άκυρη εάν χρησιμοποιείται μη εγκεκριμένο υγρό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την αντλία στεγνή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για καύσιμα εκτός από το ντίζελ. Κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης εάν χρησιμοποιείται με άλλους τύπους υγρών (όπως βενζίνη, υδροποιημένο αέριο πετρελαίου, οινόπνευμα, κ.λπ.).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αντλία δεν έχει σχεδιαστεί για καύσιμα εκτός από το ντίζελ. Κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης εάν χρησιμοποιείται με άλλους τύπους υγρών (όπως βενζίνη, υδροποιημένο αέριο πετρελαίου, οινόπνευμα κ.λπ.)

- Ενεργοποιήστε την αντλία μέσω του διακόπτη στην αντλία
ON: "I"
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: "O"

6. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φροντίστε να φοράτε όλο τον απαιτούμενο εξοπλισμό κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε επέμβασης.

Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, απενεργοποιήστε το εργαλείο κατά τη συντήρηση και το σέρβις. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

Ελέγξτε τη συσκευασία και το περιεχόμενό της κατά την παραλαβή.

Κρατήστε την αντλία σας σε ξηρό μέρος μακριά από τη θερμότητα.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της αντλίας και των εξαρτημάτων της.

Εάν η θερμική προστασία δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Διατηρήστε την αντλία σας σε τακτική βάση. Εκτελέστε απαλό καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό.

Ελέγχετε τακτικά ότι οι βίδες είναι σφιχτές. Οι δονήσεις μπορούν να τις χαλαρώσουν με την πάροδο του χρόνου.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια επέκτασης για ζημιά. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

Σε περίπτωση βλάβης των εξαρτημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ασφάλεια δεν μπορεί να αντικατασταθεί, αναθέστε την επισκευή της σε εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την κοιλιά.

7. Συντήρηση

Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε ξηρό μέρος.

Διατηρείτε τις υποδοχές εξαερισμού καθαρές για σωστό αερισμό του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά ότι δεν έχει εισέλθει σκόνη ή ξένο υλικό στους αεραγωγούς κοντά στο μοτέρ και γύρω από το διακόπτη.

Καθαρίστε το μηχάνημα μόνο στεγνά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.

- Αποφύγετε τη χρήση καυστικών ουσιών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Οι περισσότεροι από αυτούς είναι ευαίσθητοι στη ζημιά που προκαλείται από τους εμπορικούς διαλύτες.
- Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για να αφαιρέσετε ακαθαρσίες, σκόνη, λάδι, γράσο κ.λπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εργαλείο δεν πρέπει ποτέ να έρχεται σε επαφή με το νερό. Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για ξηρή λειτουργία. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θανάσιμο αντίκτυπο.

8. Αποθήκευση – μεταφορά

Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το καλώδιο τροφοδοσίας και αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο αρχικό κουτί.

Κρατήστε μακριά από παιδιά, σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία ή τη βροχή, και χωρίς παγετό.

Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Πάντα μεταφορά στο αρχικό χαρτοκιβώτιο.

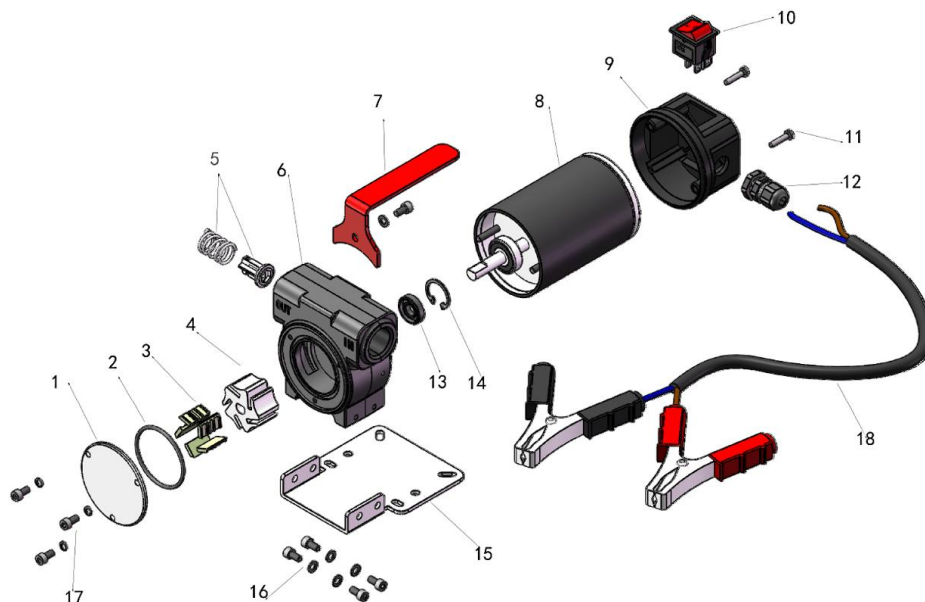
9. Προβλήματα – λύσεις

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν εκκινείται	Απουσία/έλλειψη ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και τα συστήματα ασφαλείας.
	Ο μηχανισμός/ρότορας είναι μπλοκαρισμένος	Επιθεωρήστε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα για ζημιά, μπλοκάρισμα ή δέσιμο.
	Δυσλειτουργία κινητήρα	Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης ή προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.
Ο κινητήρας λειτουργεί αργά κατά την εκκίνηση	Πολύ χαμηλή παροχή ρεύματος	Προσαρμόστε το τροφοδοτικό
Χαμηλή ή καθόλου ροή	Χαμηλή στάθμη δεξαμενής	Γεμίστε τη δεξαμενή
	Η βαλβίδα είναι μπλοκαρισμένη	Καθαρίστε ή/και αντικαταστήστε τη βαλβίδα
	Το φίλτρο είναι φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Υπερβολική πίεση αναρρόφησης	Μειώστε την άντληση τηρώντας τη στάθμη της δεξαμενής ή αυξήστε τη διατομή του σωλήνα αναρρόφησης.
	Μεγάλες πτώσεις πίεσης στην παράκαμψη (εργασία με την παράκαμψη ανοικτή)	Χρησιμοποιήστε μικρότερους σωλήνες ή σωλήνες με μεγαλύτερες διαμέτρους.
	Η παράκαμψη έχει αποκλειστεί	Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα, καθαρίστε την ή/και αντικαταστήστε την.
	Ο αέρας εισάγει την αντλία ή το σωλήνα αναρρόφησης	Ελέγξτε τις συνδέσεις και τις τσιμούχες. Ελέγξτε την κατάσταση του σωλήνα αναρρόφησης
	Σύνθλιψη του σωλήνα αναρρόφησης	Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα κατάλληλο για την πίεση αναρρόφησης
	Αργή ταχύτητα περιστροφής	Ελέγξτε και προσαρμόστε την παροχή ρεύματος, ρυθμίστε την τάση ή/και χρησιμοποιήστε καλώδια άνω τμήματος.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης στηρίζεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής	Προσαρμόστε το μήκος του σωλήνα
Αντλία ασυνήθιστα θορυβώδης	Εμφάνιση δημιουργίας κοιλότητας (σχηματισμός και ξαφνική έκρηξη φυσαλίδων ατμού/αερίου)	Μειώστε την πίεση αναρρόφησης.
	Εσφαλμένη λειτουργία της βαλβίδας παράκαμψης	Διανείμετε το καύσιμο μέχρι να εξαερωθεί το σύστημα
	Παρουσία αέρα σε υγρά	Ελέγξτε τις συνδέσεις αναρρόφησης
Διαρροές από το σώμα της αντλίας	Η τσιμούχα έχει υποστεί ζημιά	Ελέγξτε και αντικαταστήστε την τσιμούχα
Η αντλία δεν λειτουργεί	Το κύκλωμα αναρρόφησης είναι φραγμένο	Απεμπλοκή του κυκλώματος αναρρόφησης
	Δυσλειτουργία της βαλβίδας που βρίσκεται στο	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα

	κύκλωμα αναρρόφησης	
	Οι θάλαμοι αναρρόφησης είναι στεγνοί	Prime την αντλία με την έγχυση υγρού στην εκκένωση
	Οι θάλαμοι της αντλίας είναι βρόμικοι ή φραγμένοι	Ξεφράζουν και καθαρίζουν

10. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή
1	Κουκούλα	7	Λαβή	13	Τσιμούχα λαδιού
2	Φλάντζα	8	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	14	Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
3	Vane	9	Μαύρο κάλυμμα	15	Βραχίονας / πλάκα στερέωσης
4	Τουρμπίνα	10	Διακόπτης	16	Βίδα
5	Βαλβίδα	11	Βίδα	17	Βίδα
6	Σώμα αντλίας	12	Αδιάβροχη σφραγίδα καλωδίων	18	Καλώδιο με σφιγκτήρες

11. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:



Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.